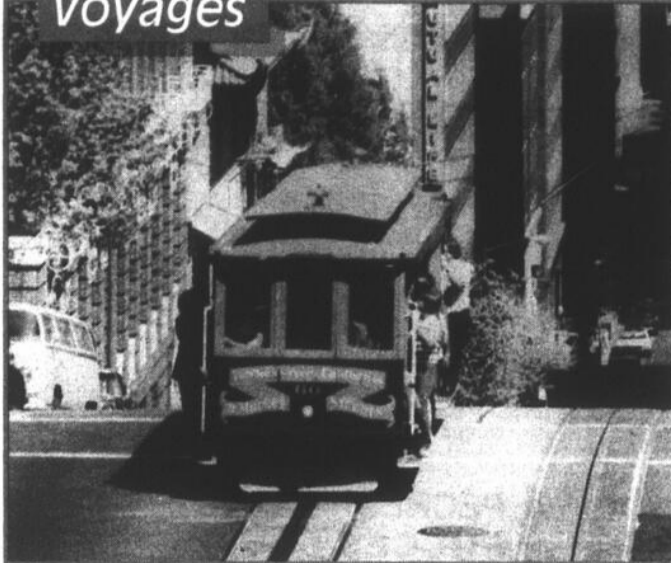


# LE CANADA FRANÇAIS

## Magazine

Voyages



### Voir les États-Unis en train

PAGE B-14

# Pantomima à la conquête du monde

**M**anon Génier veut se faire connaître dans le monde entier. Après avoir présenté des spectacles dans plusieurs pays de l'Europe et de l'Asie et du Proche-Orient, cette Johannaise, mieux connue sous le nom de Pantomima, refera à nouveau ses bagages pour participer à la fin du mois d'août, en Belgique, à une rencontre qui réunira des producteurs et des artistes spécialisés dans les spectacles pour enfants.

Cette grande voyageuse est bien connue ici pour ses séjours à l'étranger et notamment pour

sylvie PROVOST

ses sept années passées sur un voilier. Pantomima se rendra donc du 20 au 27 août prochains dans la ville de Huy en Belgique afin de participer à la rencontre «Sélection pour jeunes spectateurs».

Cette rencontre se veut un lieu privilégié pour les artistes offrant des spectacles pour enfants. Nombre de producteurs assistent aux différentes représentations et c'est là que se négocient souvent les contrats. Les artistes s'y inscrivent pour se faire découvrir ou pour

obtenir des contrats pouvant leur mener aux quatre coins de l'Europe.

«Cette rencontre est fort importante pour moi. Il s'agit d'un événement majeur dans ma carrière. Pour l'instant je ne sais pas trop à quoi m'attendre. Je verrai sur place. Durant la rencontre j'espère être en mesure de montrer mon savoir-faire. J'ai l'intention aussi de présenter des spectacles de rue», note Manon Génier.

«Dans l'éventualité de l'obtention de contrats en Europe, j'envisagerai la possibilité de séjourner en Belgique avec ma fille Geneviève. Elle a déjà rempli un petit cahier pour mieux se faire connaître de ses futurs amis belges. Elle pourrait vivre dans une

famille pendant que je me produirai en spectacle», laisse entendre la pantomime.

#### ■ Spectacles

Pantomima présente des spectacles comprenant des numéros d'une dizaine de minutes chacun. Pour attirer et surtout captiver l'attention des enfants, elle utilise différentes approches: l'humour et la naïveté du clown, la grâce et la souplesse de la danseuse, l'emphase et le silence du mime et enfin le mystère et l'originalité de différentes cultures.

Durant son spectacle, Pantomima se transforme en arlequin, en jongleur, en funambule ou en pierrot. Elle a de nombreux tours dans son sac pour étonner les jeunes spectateurs. À certains moments, Pantomima apparaît en magicien avec des ballons dans les mains, en marin à la recherche d'un trésor, en pirate et en sorcier. De plus, elle présente un numéro de cirque au cours duquel les jeunes sont invités à participer.

Pantomima travaille seule, en silence. Elle capte l'attention en présentant un scénario simple auquel vient s'insérer du rythme, quelques accessoires, des bouffonneries et des changements d'expressions.

#### ■ Promotion

Manon Génier entend profiter de son séjour en Belgique pour faire connaître la région du Haut-Richelieu aux Européens. Elle partira d'ailleurs avec des pochettes d'information préparées par l'Office du tourisme du Haut-Richelieu.

«Les Européens ne connaissent pas très bien notre région et c'est aussi le cas des régions situées au sud de Montréal. Les grandes agences font la promotion de Québec, des Laurentides, de la Gaspésie mais rarement des régions au sud du fleuve Saint-Laurent. Les Européens et particulièrement les Français ont souvent l'impression qu'il n'existe rien entre Montréal et la frontière américaine», précise Mme Diane Campeau, directrice de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu.

Celle-ci accompagnait Mme Génier au moment de sa rencontre avec LE CANADA FRANÇAIS. La représentante de la Chambre



Pantomima se rendra du 20 au 27 août prochains dans la ville de Huy en Belgique pour participer à la rencontre «Sélection pour jeunes spectateurs». (photo Jacques PAUL)

de commerce voulait mettre en évidence la démarche de Mme Génier et les tentatives conjointes de la Chambre, du Conseil économique et de l'Office du tourisme pour jumeler la ville de Saint-Jean à une ville de la Belgique.

«Le projet n'a pas fonctionné et les démarches pour jumeler Saint-Jean et la ville de Huy se sont avérées vaines car la ville est trop petite, alors que Liège, capitale de la région de la Wallonie, située à quelques kilomètres de Huy était trop importante pour être jumelée à Saint-Jean.»

«Au dire de Mme Campeau, les démarches n'ont pas été inutiles car les dirigeants de la Chambre de commerce du Haut-Richelieu ont encore l'intention de travailler sur des projets de jumelage avec une ville européenne.»

#### ■ Démarches

Pour participer à ce marché européen du spectacle pour enfants, Manon Génier a d'abord présenté un projet de stage en Belgique auprès de l'Agence Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse. Faute de pouvoir trouver

une ville afin de jumeler Saint-Jean-sur-Richelieu, elle n'a pu être subventionnée pour son stage à Huy.

Mme Génier ne s'est pas laissée abattre pour autant et elle a obtenu toute la collaboration nécessaire des responsables de cette agence de coopération pour obtenir des contacts et des billets d'avion à un tarif privilégié.

Un autre Québécois participera à la rencontre Sélection pour jeunes spectateurs qui se déroulera à Huy. Il s'agit de Franko Dragone, metteur en scène du Cirque du Soleil.

Après avoir présenté ses numéros à des Tunisiens, des Italiens, des Grecs, des Turques, des Israéliens, des Marocains, des Espagnols, des Tchèques, des Allemands et des Canadiens, Manon Génier s'attaque donc aux européens du nord.

Son spectacle est international, il n'a pas les contraintes de la langue et son seul objectif est d'émouvoir et de stimuler les sens artistiques, esthétiques et poétiques de tous les enfants du monde quelque soit leur race ou leur nationalité.



Si elle obtient des contrats en Europe, Manon Génier envisage la possibilité de séjourner en Belgique avec sa fille Geneviève, âgée de sept ans. (photo Jacques PAUL)

Le Petit Magasin aux grosses ÉCONOMIES!!

# VALDI

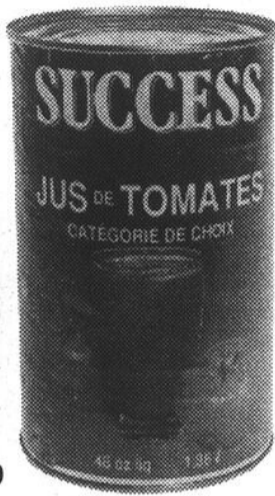
c'est garanti!

LES PRIX LES PLUS CHALEUREUX EN VILLE

NE CHERCHEZ PLUS  
POUR LES MEILLEURS  
BAS PRIX!!!  
SEMAINE APRÈS  
SEMAINE!!!

Chez Valdi remboursement garanti sans problème!

JUS DE TOMATES  
SUCCESS OU  
PARADE  
1,36 L

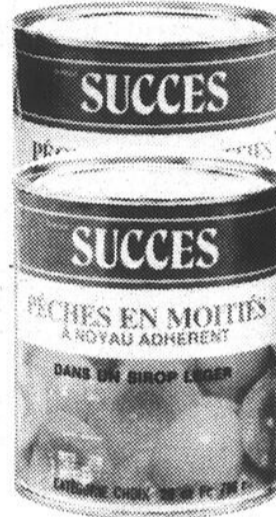


PRIX VALDI

**.79**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49  
ÉCONOMISEZ .70

PÊCHES  
SUCCES  
Au choix  
796 mL



PRIX VALDI

**.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69  
ÉCONOMISEZ .70

TOMATES  
MEDAILLON  
796 mL



PRIX VALDI

**.59**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.29  
ÉCONOMISEZ .70



BOISSONS  
GAZEUSES  
COTT  
Cola, orange  
ou gingembre  
24 x 355 mL  
(Dépôt en sus)

PRIX VALDI

**3.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 8.99 ÉCONOMISEZ 5.00



BOISSONS  
GAZEUSES  
COTT  
Cola, orange  
ou gingembre  
2 L  
(Dépôt en sus)

PRIX VALDI

**.69**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.49 ÉCONOMISEZ .80



VINAIGRETTES  
HIDDEN  
VALLEY  
Au choix  
500 mL

PRIX VALDI

**2.59**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 3.79 ÉCONOMISEZ 1.20



VINAIGRE  
BLANC PUR  
LIONS  
4 L

PRIX VALDI

**.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.29 ÉCONOMISEZ 1.30



PÂTES  
ALIMENTAIRES  
CATELLI  
Au choix  
900 g

PRIX VALDI

**.69**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.93 ÉCONOMISEZ 1.24



SAUCE  
À SPAGHETTI  
NATURE  
CHEF  
BOYARDEE  
796 mL

PRIX VALDI

**.79**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 ÉCONOMISEZ 1.20



SUCRE  
GRANULÉ  
LANTIC  
2 kg

PRIX VALDI

**1.29**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99  
ÉCONOMISEZ .70



MARGARINE  
MOLLE  
VILLAGE  
907 g

PRIX VALDI

**1.19**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99  
ÉCONOMISEZ .80



FARINE  
TOUT USAGE  
COUNTY  
FAIR  
10 kg

PRIX VALDI

**3.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 9.49  
ÉCONOMISEZ 5.50



EAU  
DE JAVEL  
PRINTEMPS  
3,6 L

PRIX VALDI

**.79**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69 ÉCONOMISEZ .90



DÉTERGENT  
LIQUIDE  
POUR LA  
VAISSELLE  
SUNLIGHT  
1,5 L

PRIX VALDI

**2.79**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 5.01 ÉCONOMISEZ 2.22



PAPIER  
HYGIÉNIQUE  
DOUCELLE  
24 rouleaux

PRIX VALDI

**3.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 10.49 ÉCONOMISEZ 6.50



TARTINADE  
DE SUCRE  
MAP-O-SPREAD  
400 g

PRIX VALDI

**1.19**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.69 ÉCONOMISEZ .50



SIROP  
DE TABLE  
DORA  
750 mL

PRIX VALDI

**1.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.65 ÉCONOMISEZ .66



MOUCHOIRS  
DE PAPIER  
FACELLE  
ROYALE  
3 épaisseurs  
Bte 100

PRIX VALDI

**.59**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.29 ÉCONOMISEZ .70



PAIN  
DE VIANDE  
HOLIDAY  
340 g

PRIX VALDI

**.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 2.09 ÉCONOMISEZ 1.10



CREVETTES  
À SALADE  
PACIFIC  
PRIDE  
113 g

PRIX VALDI

**.99**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.99 ÉCONOMISEZ 1.00



ESSUIE-TOUT  
PRESTIGE  
PLUS  
2 rouleaux

PRIX VALDI

**.49**

PRIX AU SUPERMARCHÉ 1.39 ÉCONOMISEZ .90

# VALDI

Notre raison d'être: vous nos clients!

• SHAWINIGAN  
1555, rue Trudel

• CAP-DE-LA-MADELEINE  
310, rue Thibeau

• SHERBROOKE  
920, 12e Ave. Nord

• ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
915, boul du Séminaire Nord



# Le contrôle du poids

Contrôler son poids est un sujet d'actualité, surtout en cette période de festivité, même le Père Noël aurait avantage à surveiller son poids. Mais comment y arriver? Certains préconisent différentes diètes alimentaires, d'autres une augmentation de l'activité physique. La meilleure solution demeure sans doute un juste équilibre entre une saine alimentation et la pratique d'activités physiques.

## ■ Une saine alimentation

Avoir une saine alimentation c'est choisir ses aliments de façon à fournir à son corps tous les nutriments dont il a besoin pour fonctionner adéquatement. Ces nutriments ou éléments nutritifs (vitamines, minéraux, etc...) sont nécessaires que ce soit pour le maintien de la santé des membranes, la formation des globules rouges, la formation et le maintien des os ou la réparation des tissus, sans oublier leur importante contribution comme source d'énergie pour l'activité physique et les besoins de base de l'organisme.

Manger chaque jour des fruits et légumes, du pain ou des céréales, de la viande ou des substituts de même que des produits laitiers favorisera un bon équilibre alimentaire. Les carences vitaminiques et les autres problèmes alimentaires attribuables à la négligence ou l'ignorance dans le choix des aliments seront ainsi évités.

## ■ La pratique régulière d'activités physiques

Outre ses effets bénéfiques sur la condition physique générale, l'activité physique peut contribuer de façon significative à la perte de graisse par la dépense énergétique qu'elle occasionne.

La dépense énergétique associée à une activité physique dépend de la nature, de l'intensité, de la durée, de même que de la fréquence de la pratique de cette activité. Le jogging, le ski de randonnée, la pétanque et la marche sont des activités physiques de nature différente. Chacune d'elles possède une dépense énergétique propre car elles sollicitent à des niveaux variés, différentes masses musculaires.

Une même activité physique peut être pratiquée à des intensités variées. L'intensité de marche d'un promeneur est faible comparativement à celle d'un marcheur de

compétition. L'intensité d'une même activité physique peut être soit faible, moyenne ou élevée selon le rythme d'exécution et la charge imposée.

La durée d'une activité physique correspond à la période de temps pendant laquelle l'activité a lieu alors que la fréquence d'une activité physique correspond au nombre de périodes de pratique par unité de temps. Ainsi, jouer au tennis pendant 45 minutes représente la durée de l'activité et 3 fois par semaine représente sa fréquence.

## ■ Un juste équilibre

Un juste équilibre réside dans le choix des aliments que vous ingérez et dans la dépense énergétique procurée par la pratique régulière d'activités physiques. Cette judicieuse combinaison alimentation-exercice saura vous éviter les frustrations dues à un régime alimentaire pauvre en calories tout en vous faisant découvrir les bienfaits reliés à la pratique régulière d'une activité physique.

En somme la connaissance et la compréhension des trois principes suivants est essentielle pour vous permettre de contrôler efficacement le pourcentage de graisse dans votre poids corporel.

**Principe I:** Si votre alimentation quotidienne vous apporte plus d'énergie que ne le requièrent vos activités journalières, vous accuserez à la longue un excès de graisse dans votre poids corporel.

**Principe II:** Si votre alimentation quotidienne vous apporte moins d'énergie que ne le requièrent vos activités journalières, vous accuserez à la longue une perte de graisse dans votre poids corporel.

**Principe III:** Si votre alimentation quotidienne vous apporte autant d'énergie que le requièrent vos activités journalières, vous garderez un poids constant.

Ne vous fiez pas aux promesses de minceur sans effort. La Loi sur la protection du consommateur vous protège sur les pratiques de commerce frauduleuse. Procurez-vous le dépliant d'information «Gare aux apparences» produit par l'Office de la protection du consommateur et distribué par Communication-Québec, situé au 245, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Pour nous rejoindre composez le 346-6879.

# PROFIL / Louis-Philippe HÉBERT



**E**n plus de siéger sur la Commission de crédit à la Caisse populaire depuis 15 ans, M. Louis-Philippe Hébert est président du Club de l'âge d'Or de Saint-Eugène. Rendre service à la communauté et faire du bon pain est ce qu'il fait de mieux dans la vie. Tout en se disant ponctuel, sincère et honnête, M. Hébert avoue faire preuve d'impatience à l'occasion.

■ **Mon lieu de naissance:**  
□ Chambly, le 16 avril 1923.

■ **Ma famille:**  
□ fils aîné de 4 enfants: deux garçons, deux filles. Quatre enfants: Hélène, Bernard, Louis, Chantal et huit petits-enfants.

■ **Mon état civil:**  
□ marié à Aline Boudreau depuis 42 ans.

■ **Mon occupation:**  
□ retraité occupé. Président du Club d'Âge d'Or Saint-Eugène, siège sur la Commission de crédit à la Caisse populaire depuis 15 ans.

■ **Ma voiture:**  
□ Subaru 88.

■ **Ce que je fais le mieux dans la vie:**  
□ rendre service à ma communauté, à ma famille et faire du bon pain.

■ **Ce que j'aimerais être:**  
□ un politicien honnête.

■ **Mes qualités:**  
□ ponctualité, sincérité, honnêteté.

■ **Mon pire défaut:**  
□ impatient.

■ **Mon meilleur ami:**  
□ Le Seigneur Jésus.

■ **Mes idoles:**  
□ le Cardinal P.-Émile Léger et son frère Jules Léger.

■ **Ma musique préférée:**  
□ Sweet People, musique de folkore, musique reposante.

■ **Mes artistes préférés:**  
□ Gilles Vigneault, Michèle Richard, Jean Lapointe.

■ **Mes films préférés:**  
□ National Geographic, la nature.

■ **Mes lectures préférées:**  
□ l'actualité, revues de finance.

■ **La cuisine que je préfère:**  
□ celle de mon épouse.

■ **Ma saison préférée:**  
□ l'été.

■ **Ce que j'aime le plus:**  
□ bricoler et camper les fins de semaine, golf.

■ **Ce que je n'aime pas:**  
□ les gens hypocrites et malhonnêtes.

OUVERTE LE DIMANCHE DE 10 H 30 À 17 H

**BOUCHERIE**

**POUR VOUS INC.**

au 727, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

347-4729

<b>Boeuf en cubes</b> genre bourguignon (partie de la fesse) 6,59\$ kg		<b>Boeuf à fondue bourguignonne</b> (partie de la fesse) 8,80\$ kg	
<b>Bifteck de jambon</b> genre loupie (fesse désossée) 6,59\$ kg		<b>Boeuf pour fondue chinoise</b> (oeil de ronde) Super spécial Paquet de 300 g	
<b>Boeuf haché</b> maigre, 5 lb et plus Viande désossée sur place	Prix et qualité 	<b>Brochette de poulet</b> nature ou mariné 7 onces	
		<b>Fromage cheddar canadien «Riviera»</b> blanc ou jaune 8,80\$ kg	
<b>Bifteck mariné</b> (partie de la fesse) 6 onces Boeuf approuvé Canada		<b>Viande fumée «SMOKED MEAT»</b> (Oeil de ronde) Extra-maigre 8,80\$ kg	
<b>Saucisses de porc et boeuf</b> 4,39\$ kg		<b>Souvlaki de porc</b> (mariné) 6 et plus 60 g	

Bon appétit!

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités et de corriger les erreurs résultant d'une erreur typographique. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.

OUVERTE LE DIMANCHE de 10h30 à 17h

CARTES DE CRÉDIT



Spéciaux en vigueur du mercredi au dimanche inclusivement

## SANTÉ LONGÉVITÉ PRÉVENTION

### LA MASSOTHÉRAPIE

Une approche différente dans les médecines alternatives!

Prendre le temps de découvrir, c'est prendre le temps de s'apprécier et de donner à son corps physique ainsi qu'à son corps mental la détente et un entretien bénéfique mérité.



**R.L. Duchesneau** Praticien diplômé, membre de F.Q.M.M.

Drainage lymphatique  
Massage suédois

Sur rendez-vous seulement au (514) 160-7828  
136, rue Longueuil, Saint-Jean-sur-Richelieu



## Quelques nouvelles brèves

Le ministre du Tourisme, André Vallerand, annonce la participation financière du gouvernement du Québec à la création de la Centrale de réservations touristiques du Québec (CRTQ), communément appelée Réservation Québec. Conçue initialement par le ministère du Tourisme, en collaboration avec le ministère des Communications, à titre de projet du secteur public, la centrale de réservations s'est ensuite associée au secteur associé et au secteur privé. C'est ainsi que l'Assurance-vie Desjardins, la Société des caisses populaires Desjardins, le Groupe DMR, la Compagnie d'ordinateurs Tandem, les Associations touristiques régionales associées du Québec (ATRAQ) et le Fonds de solidarité des travailleurs du Québec, appuyés du gouvernement du Québec par l'entremise de la Société de développement industriel (SDI), ont mis leurs forces en commun pour mener à bien cette entreprise.

Réservation Québec a pour but de réaliser des transactions de réservations entre un fournisseur de services d'hébergement et un consommateur de toute provenance. Progressivement, le système offrira des transactions de réservations avec d'autres services touristiques québécois.

Le touriste potentiel, du Québec comme de l'étranger, pourra prochainement, à partir d'un seul numéro de type 1.800, obtenir des renseignements et procéder à des réservations. Il pourra aussi le faire directement aux postes frontaliers, aux Maisons du tourisme, aux bureaux des Associations touristiques régionales et à ceux des Offices du tourisme.

Les tarifs et les disponibilités pour chacun des établissements adhérents seront ainsi accessibles. Le système informatisé permettra une recherche multi-critères selon les besoins du touriste. Une fois la réservation enregistrée par un agent de voyages autorisé, elle sera transmise électroniquement à l'hôtelier et une confirmation sera donnée en mains propres ou postée, selon le cas, au client.

Réservation Québec s'est dotée d'une structure souple lui permettant de conclure, via ses partenaires, des alliances avec d'autres réseaux identiques. Ainsi, elle pourra assurer l'accès progressif du Québec aux touristes étrangers provenant d'abord de l'Amérique du Nord et ensuite des autres grands marchés, devenant ainsi complémentaire parce qu'elle permettra automatiquement de joindre des marchés éloignés difficilement accessibles autrement et rentable parce que sa facilité d'utilisation favorisera l'augmentation du tourisme.

Le système entrera progressivement en opération vers le mois de septembre 1992 et le déploiement du réseau se fera par étapes afin que l'ensemble du territoire soit couvert pour la prochaine période estivale. Réservation Québec harmonisera ses activités de commercialisation à celles du ministère du Tourisme du Québec et mènera, de plus, ses propres activités de promotion de concert avec son réseau de distribution.

Les demandes d'information pourront être dirigées à Tourisme Québec au (514) 873-2015 pour Montréal et ailleurs en Amérique du Nord au 1-800-363-7777.

### ■ Répertoire des croisières au Québec

Le magazine Expédition Plein Air (août 1992) présente la première

édition du Répertoire des croisières au Québec, réalisé en collaboration avec les Associations touristiques régionales. Cette revue est disponible au coût de 3,25\$ dans les principaux kiosques à journaux, librairies, etc.

### ■ Changements au régime d'assurance-maladie du Québec

Une nouvelle version du dépliant Changements au régime d'assurance-maladie du Québec est maintenant disponible à votre bureau de Communication-Québec. On y mentionne les changements apportés aux services dentaires pour les 10 à 16 ans, aux examens de la vue pour les 18 à 40 ans et au programme de médicaments pour les personnes âgées de 65 ans ou plus.

Ce dépliant est disponible gratuitement à Communication-Québec, 245, rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu, téléphone: 346-6879.

### ■ Contrôle des armes à feu

Les règlements amendés et diverses dispositions législatives sur le contrôle des armes à feu (C-17) sont entrés en vigueur le 1er août 1992. En outre, six décrets en conseil, la plupart devant entrer en vigueur le 1er octobre 1992, interdiront ou restreindront l'usage d'armes, de munitions, d'accessoires et de diverses composantes.

Outre les règlements, les dispositions législatives en vigueur depuis le 1er août 1992 sont celles qui traitent de la tenue de registres par les véritables collectionneurs d'armes à feu, de sûreté de l'entreposage et de l'inspection des lieux où sont gardées les armes de collection. Outre les règlements, les dispositions législatives en vigueur depuis le 1er août 1992 sont celles qui régissent les armes à feu historiques, la longueur du canon et les armes à feu entièrement automatiques modifiées ainsi que celles qui prévoient les nouvelles infractions, les peines et les ordonnances d'interdiction. Parmi les armes qui sont décréées prohibées figurent des pistolets d'assaut, des fusils de combat, des fusils pour tireur d'élite et d'autres armes paramilitaires.

Seront également prohibés les montures de conception compacte, les dispositifs permettant de faire feu avec des armes semi-automatiques à la cadence de tir des fusils-mitrailleurs, les balles perforantes, les cartouches explosives et incendiaires ainsi que les cartouches connues sous le nom de «fléchettes». Plusieurs fusils d'assaut semi-automatiques et autres armes à feu similaires seront décréés «armes à autorisation restreinte». Ces armes devront donc être enregistrées auprès de la GRC et ne pourront pas être utilisées pour la chasse. Le décret permettra cependant aux propriétaires de conserver leurs armes et de les transférer. Une disposition d'exception permettra aux propriétaires de certains «pistolets d'assaut» ou carabines, de conserver leurs armes à titre d'armes à autorisation restreinte après l'entrée en vigueur du décret, pourvu qu'ils présentent une demande d'enregistrement à l'égard de ces armes au plus tard le 1er octobre 1992. Une fois que les propriétaires seront décédés, les armes en question redeviendront des armes prohibées. Ces règlements, qui entreront en vigueur le 1er janvier 1993, prévoieront des limites à la capacité des chargeurs et régiront la délivrance des autorisations d'acquisition d'armes à feu ainsi que l'entreposage, la manipulation et le transport sécuritaire des armes.



**5 ANS DÉJÀ!**

## Comparez et vous verrez!

<p><b>Boeuf haché maigre</b> (5 lb et plus)</p>  <p><b>1 89</b> lb</p> <p>4,17\$ kg</p>	<p><b>Poulet de grain «O'Grain»</b></p>  <p><b>2 29</b> lb</p> <p>5,05\$ kg</p>	
<p><b>Côtelettes de porc</b> (coupe du centre)</p>  <p><b>2 29</b> lb</p> <p>5,05\$ kg</p>	<p><b>Rôti de veau</b> (partie de la noix)</p>  <p><b>3 99</b> lb</p> <p>8,80\$ kg</p>	
<p><b>Bifteck maître Pierre</b> (intérieur de ronde)</p> <p><b>4 99</b> lb</p> <p>11\$ kg</p>	<p><b>Bifteck de surlonge</b> (Boston tranché)</p> <p><b>4 99</b> lb</p> <p>11\$ kg</p>	<p><b>Boeuf en cubes</b> (partie de la fesse) Idéal pour bourguignon</p> <p><b>2 99</b> lb</p> <p>6,59\$ kg</p>
<p><b>Gigot d'agneau</b> (semi-désossé)</p> <p><b>3 99</b> lb</p> <p>8,80\$ kg</p>	<p><b>Tournedos de boeuf</b> mariné ou régulier (bardé de porc)</p> <p><b>1 59</b> ch.</p>	<p><b>Souvlaki de porc</b></p> <p><b>79¢</b> ch.</p> <p><b>Souvlaki de poulet</b></p> <p><b>99¢</b> ch.</p>

145, boul. Saint-Joseph  
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-4993



B-4 LE CANADA FRANÇAIS MAGAZINE, le mercredi 12 août 1992

# Des étudiants en pharmacie vous informent

Quoi de mieux que la fougue et la passion d'un étudiant pour vous parler de ce que sera sa profession?

Qui de mieux qu'un futur pharmacien pour vous convaincre qu'il a choisi d'être un spécialiste des médicaments à votre service et qu'il prendra les moyens pour devenir un conseiller en qui vous aurez pleine confiance?

Le pharmacien a une position privilégiée dans le système des soins de santé. Il voit certains de ses patients plusieurs fois par mois et il est le mieux placé pour s'assurer que le patient bénéficie au maximum de son traitement médicamenteux.

Au fait, que savez-vous du travail de votre pharmacien? Êtes-vous au courant des nombreuses étapes importantes qui séparent la remise de votre ordonnance à la réception de vos médicaments?

Allons faire un tour à la pharmacie. Avant de vous remettre un médicament sur ordonnance, votre pharmacien doit accomplir quatre étapes importantes:

**1- La validation de l'ordonnance**

Le pharmacien doit d'abord s'assurer que l'ordonnance a été rédigée par une personne autorisée à prescrire des médicaments. Ensuite, il passe à l'étude pharmacologique du dossier qu'il tient pour chacun des patients à qui il délivre des médicaments sur ordonnance. C'est à cette étape qu'il détectera les possibilités d'interactions entre le médicament prescrit et les médicaments que vous prenez déjà. Il doit s'assurer que le médicament et la dose prescrits sont compatibles, c'est-à-dire s'assurer que l'ordonnance ne comporte aucune erreur. Il est important de mentionner que selon la loi, une ordonnance n'est pas un ordre. C'est une autorisation à fournir un

médicament. Le pharmacien peut refuser d'exécuter une ordonnance s'il juge que votre santé et votre bien-être sont menacés. C'est à ce moment que l'étroite collaboration entre les pharmaciens et les médecins est essentielle. Votre pharmacien prendra contact avec votre médecin et conviendra avec lui du meilleur traitement pour vous.

**2- L'exécution de l'ordonnance**

C'est la tâche technique qui est déléguée à un assistant et qui consiste à compter les comprimés ou autres formes pharmaceutiques et à préparer l'étiquette ainsi que la facturation.

**3- La vérification de l'ordonnance**

Le pharmacien a le devoir de vérifier le travail fait par le technicien. Il s'assure que le médicament préparé est le bon et que la posologie a été transcrite correctement sur l'étiquette.

**4- La remise des médicaments et les conseils aux patients**

Votre pharmacien devrait vous indiquer:

- le nom et la force de votre médicament
- quand et comment prendre votre médicament, incluant certaines précautions telle l'exposition interdite au soleil
- la durée du traitement
- les effets secondaires les plus fréquents
- les effets secondaires que vous devriez rapporter à votre pharmacien ou à votre médecin
- si la nourriture, l'alcool ou d'autres médicaments peuvent diminuer ou augmenter l'effet de votre médicament
- le mode de conservation de votre médicament (au réfrigérateur, à l'abri de la lumière, etc.)
- la possibilité ou non de répéter votre ordonnance.

Ne quittez jamais la pharmacie sans connaître et comprendre ces informations.

La profession de pharmacien comporte certaines obligations, notamment:

Votre pharmacien doit:

- avoir un dossier pour chaque patient à qui il délivre des médicaments sur ordonnance
- respecter le secret de tout renseignement de nature confidentielle obtenu dans l'exercice de sa profession à moins d'une autorisation de son patient
- aviser le patient et inscrire au dossier,

toute substitution faite par rapport au médicament prescrit

- vérifier l'authenticité d'une ordonnance lorsqu'il ne connaît pas la signature du prescripteur.

Selon son code de déontologie, votre pharmacien ne peut, entre autres:

- fournir des reçus ou autres documents servant à indiquer faussement que tel médicament a été vendu sur ordonnance
- accepter le retour de médicaments
- vendre des échantillons de médicaments.

Les médicaments auxquels vous avez accès sans ordonnance ne sont pas moins dangereux que ceux que vous obtenez à l'aide d'une ordonnance. Par exemple, certaines préparations de médicaments contre le rhume peuvent être contre-indiquées pour les patients souffrant d'hypertension, de diabète, de glaucome ou autres. C'est donc aussi le rôle de votre pharmacien de vous renseigner sur les médicaments en vente libre.

Votre pharmacien peut vous renseigner sur des sujets variés tels que:

- la salle de bain et la cuisine sont les pires endroits pour conserver

vos médicaments car la chaleur et l'humidité les altèrent

- la chambre à coucher des parents est un bon endroit pour garder les médicaments hors de la portée des enfants dans un tiroir verrouillé

- tout médicament qui a changé de couleur ou d'odeur ou dans lequel s'est formé un dépôt devrait être jeté immédiatement.

Vous connaissez maintenant un peu mieux la profession de pharmacien. A l'avenir, ne vous contentez plus de payer vos médicaments. Votre pharmacien est le seul professionnel de la santé dont la formation est

axée exclusivement vers les médicaments.

Consultez-le, il saura vous conseiller judicieusement!

Conseil des étudiants en pharmacie

*Moi je l'achète  
Le  
Haut-Richelieu*

## FRUITERIE

L'avenue du potager  
145 boul. Saint-Joseph, Saint-Jean-sur-Richelieu tél.: 349-3209

**DIMANCHE  
TIRAGE 100\$**  
Un (1) bon d'achat de 100\$ chaque semaine.  
Le tirage sera effectué chaque dimanche à 15 h.  
Si vous (gagnante) est sur place, on double le montant du bon d'achat, soit 200\$

**BLÉ D'INDE**  
jaune  
pr. Québec no 1  
très sucré

**99¢**  
dozaine

**MELON D'EAU**  
pr. E.-U. no 1  
41c kg

**19¢**  
lb

*Les prix sont bas  
Les couleurs sont attirantes  
Le goût vous ravira*

<p><b>TOMATES ROUGES</b> pr. E.-U. no 1 Gr. 5 x 6</p> <p><b>99¢</b> lb 2,17\$ kg</p>	<p><b>LAITUES «ICEBERG»</b> pr. Québec no 1</p> <p><b>3/99¢</b></p>	<p><b>RAISINS ROUGES «FLAME»</b> (sans pépins) pr. E.-U. no 1</p> <p><b>79¢</b> lb 1,73\$ kg</p>	<p><b>NECTARINES</b> pr. E.-U. no 1 Gr. 80</p> <p><b>79¢</b> lb 1,73\$ kg</p>	<p><b>POMMES DU QUÉBEC</b> -Vista Bella- et pommes blanches pr. Québec no 1 Sac de 3 lb</p> <p><b>1.99</b> sac</p>
<p><b>CANTALOUPE</b> pr. E.-U. no 1 Gr. 23</p> <p><b>89¢</b> ch.</p>	<p><b>PRUNES ITALIENNES</b> pr. E.-U. no 1</p> <p><b>59¢</b> lb 1,29\$ kg</p>	<p><b>BROCOLI</b> pr. Québec no 1 Gr. 14</p> <p><b>69¢</b> ch.</p>	<p><b>FÈVES GERMÉES</b> (Chop Suey) pr. Québec no 1</p> <p><b>49¢</b> lb 1,07\$ kg</p>	<p><b>OEUFS BRUNS</b> Directement de la ferme Gr. extra-gros</p> <p><b>1.79</b> dozaine</p>

Spéciaux valables du mardi 11 au dimanche 16 août ou jusqu'à épuisement des stocks

NOMBREUX AUTRES SPÉCIAUX

Délicat disponible en magasin

**25\$**

PRÉPAR

**# 902-6504231**

**LE CANADA FRANÇAIS**

Si votre numéro de membre apparaît ci-haut, appelez au Canada Français avant la prochaine parution du journal et nous verserons 25\$ dans votre compte Prépar 347-0323.  
Sans rien déboursier, devenez membre Prépar en téléphonant au 346-2057.



## Concombres et tomates...

Vous n'avez planté que quelques plants de tomates et de concombres et voilà que ces deux-là envahissent votre jardin! Mûris à point et cueillis avec soin, ils sont alors à leur meilleur... c'est à vous d'en tirer le maximum!

Le concombre contient 96% d'eau et la tomate, 94,5%; ce n'est donc pas étonnant qu'ils soient si rafraîchissants et si souvent utilisés dans la préparation de salades.

Mais, découvrez-les sous d'autres apprêts...

### Soupe rafraîchissante

- 2 concombres
- 5 tomates
- 2 oignons
- 250 mL de bouillon de poulet
- 60 mL d'huile à salade
- sel et poivre
- croûtons

■ Peler les concombres et retirer les graines; blanchir les tomates, les peler et retirer les graines.

■ Passer au mélangeur concombres, tomates, oignons et bouillon; incorporer l'huile et assaisonner au goût. Servir dans des tasses et décorer de croûtons.

### Tomates farcies

- 2 concombres
- 1 litre de yogourt nature
- 2 gousses d'ail émincé
- 30 mL de vinaigre
- 30 mL d'huile
- 4 tiges de persil haché
- 6 tomates
- laitue

■ Couper le dessus des tomates et évider; saupoudrer légèrement l'intérieur de sel et laisser dégorger, à l'envers.

■ Peler les concombres, retirer les graines et tailler en dés. Combiner yogourt, ail, vinaigre, huile et persil. Farcir les tomates et servir comme entrée sur un nid de laitue.



### Glace au concombre et à la menthe

- 3/4 tasse de sucre
- 3/4 tasse d'eau
- 1/2 tasse de feuilles de menthe fraîche
- 1 gros concombre, pelé
- 2 c. à table de jus de lime

■ Combiner le sucre et l'eau et amener à ébullition en tournant, jusqu'à dissolution du sucre. Ajouter la menthe et réduire le feu; laisser mijoter 5 minutes.

■ Couvrir et laisser reposer. Couper le concombre en morceaux et réduire en purée jusqu'à consistance lisse. Presser la purée de concombre contre une passoire afin de bien retirer le jus.

■ Filtrer le sirop de menthe et jeter les feuilles; combiner les deux préparations puis ajouter le jus de lime.

■ Verser dans un moule en métal et congeler jusqu'à fermeté, environ 2 heures. Briser en morceaux et fouetter à nouveau jusqu'à consistance lisse.

■ Verser dans un contenant avec couvercle et congeler à nouveau environ 1 heure.

### ASTUCE MAISON Tomates et associés...

La tomate s'associe parfaitement à presque tous les légumes, même si elle est en fait un fruit! Profitez des légumes si abondants en cette saison pour concocter tout un mélange: par exemple, mariez poivrons, aubergines, choux, courgettes, oignons et tomates et arrosez légèrement d'huile puis saupoudrez de fines herbes; placez au four pour obtenir un succulent plat aux arômes grecs! Ou encore faites blanchir des bouquets de chou-fleur puis des tomates que vous pelerez et hacherez en dés; combinez le tout et ajoutez une échalote hachée et des fines herbes. Placez au four et disposez sur le dessus du bacon cuit émiétté, un peu de fine chapelure et du fromage râpé; faites gratiner au four quelques minutes avant de savourer.

### Remoulade oeufs-tomates

- 1 tasse de mayonnaise
- 2 c. à thé de vinaigre de vin blanc
- 1/4 c. à thé d'estragon
- 2 c. à thé de moutarde de Dijon
- 3 c. à table de crème légère
- 1 c. à table de persil haché
- 1 c. à thé d'aneth
- 4 tomates en quartiers
- 4 oeufs à la coque, en quartiers
- pain grillé

■ Mélanger les 5 premiers ingrédients; incorporer le persil et l'aneth et réfrigérer au moins 30 minutes.

■ Au moment de servir, alterner des quartiers de tomates et d'oeufs dans 4 assiettes de service et napper de sauce. Servir avec des quartiers de pain grillé.

### Salade mange-tout

- 125 g de pois mange-tout
- 250 mL de tomates cerises, coupées en deux
- 125 mL de châtaignes d'eau, émincées
- 2 échalotes tranchées
- 1/2 concombre, pelé et taillé en dés
- 30 mL d'huile
- 30 mL de vinaigre de vin
- 2 mL de sucre
- 1 mL de sel
- riz cuit

■ Blanchir les pois 2 minutes dans l'eau bouillante; égoutter et passer à l'eau froide; égoutter à nouveau. Combiner les pois, les tomates, les châtaignes, les échalotes et les concombres.

■ Combiner tous les autres ingrédients et bien agiter; verser sur les légumes et mélanger; réfrigérer jusqu'au moment de servir. Égoutter puis servir sur un nid de riz cuit.

### Soufflé-omelette

- 2 tomates
- 1 tasse de concombre pelé et taillé en dés
- 1 échalote hachée
- 2 c. à table de persil frais
- 1/2 c. à thé d'aneth
- 1/4 c. à thé de sarriette
- 1 c. à table d'huile
- 1 1/2 c. à thé de vinaigre de vin blanc
- 1/4 c. à thé d'estragon
- 5 oeufs, blancs et jaunes séparés
- 2 c. à table de crème légère
- pincée de cayenne
- pincée de muscade
- 1 c. à table de fécule de maïs
- 2 c. à table de beurre
- 2 c. à table de fromage parmesan

■ Préparer la sauce: couper les tomates en deux et en retirer les graines; hacher grossièrement. Mélanger tomates, concombres, échalote, persil, aneth et sarriette.

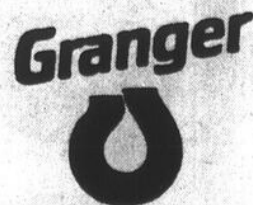
■ Combiner l'huile, le vinaigre de vin et l'estragon et verser sur le mélange; mélanger délicatement puis mettre de côté.

■ Battre ensemble jaunes d'oeufs, crème, cayenne et muscade; dans un autre bol, fouetter les blancs d'oeufs jusqu'à ce qu'ils soient mousseux.

■ Saupoudrer la fécule, par pincée, sur les blancs d'oeufs et bien fouetter après chaque addition; les blancs formeront une mousse épaisse mais non sèche. Incorporer aux jaunes d'oeufs.

■ Chauffer le beurre dans un poêlon allant au four puis verser les oeufs; cuire à feu moyen en tassant la préparation vers le centre du poêlon.

■ Vérifier la cuisson en soulevant l'omelette; lorsque le dessous commence à brunir, placer le poêlon sous le grilloir du four jusqu'à ce que l'omelette soit gonflée et dorée. Saupoudrer le parmesan et servir immédiatement en arrosant chaque portion de sauce tomate.



Qui dit produits laitiers dans le Haut-Richelieu, dit Granger - **NATREL**

Le lait de chez-nous,  
bon pour la santé de tous





# Le Château Saint-Georges-Saint-Émilion

Je ne l'ai vu qu'en photographie, mais le château Saint-Georges est superbe. Édifié par Victor Louis, l'architecte réputé du Grand théâtre de Bordeaux, il date de 1770. Tout autour, on ne voit que de la vigne, plus de 50 hectares de cabernet sauvignon, merlot, malbec et de bouchet qui peut être un synonyme de cabernet franc ou de cabernet sauvignon. Une belle et grande propriété à quelques lieues de Saint-Émilion, cette belle vieille ville où il fait si bon s'asseoir à la terrasse en plein centre-ville à deux pas de l'église monolithique creusée dans le roc et d'y boire un bon petit vin du pays.

Saint-Émilion, c'est aussi l'une, sinon la plus ancienne, des plus grandes régions viticoles françaises. On raconte qu'Ausone, le poète latin né à l'époque où Bordeaux se nommait Burdigala, vécut dans une luxueuse villa non loin de cette ville. Il existe d'ailleurs un vin qui rappelle justement cet événement puisque

l'histoire a retenu son nom. Le château Ausone est souvent considéré comme un des meilleurs vins de Saint-Émilion.

Géographiquement parlant, le Château Saint-Georges appartient à la petite région appelée Montagne Saint-Émilion qui a son appellation contrôlée. Toutefois, il y a aussi l'appellation Saint-Georges-Saint-Émilion dont fait partie le Château Saint-Georges. Hugh Johnson écrit: «Les châteaux équivalents du nord de Saint-Émilion sont probablement un peu moins connus, sauf le superbe Saint-Georges qui domine tout le secteur du haut de sa colline et fait un vin excellent».

Sachant tout cela, j'ai eu le plaisir, il y a quelques semaines de rencontrer M. Georges Desbois, l'actuel propriétaire de ce magnifique château. L'histoire de ce château est longue, retenons qu'à la fin du siècle dernier, le grand-père Desbois revenait s'installer en France après avoir fait fortune dans la haute couture à Berlin. Il achète le châ-

teau pour y vivre jusqu'à la fin de ses jours tout en redonnant vie au vignoble qui compte aujourd'hui 50 hectares.

La production annuelle est d'environ 300.000 bouteilles dans les bonnes années. La majeure partie de ce vin, soit 70%, est vendue par correspondance. M. Desbois peut compter sur plus de vingt mille clients d'un peu partout en Europe qui, d'une année à l'autre, lui achètent une ou quelques caisses de vin. Il entretient avec ses clients de bonnes relations en leur écrivant régulièrement.

Élevé en moyenne dix-huit mois en barriques de chêne, le Château Saint-Georges jouit avec raison d'une grande réputation. Le millésime 1987 en est un bel exemple. Disponible dans certaines succursales régionales (22.86\$, un prix bien mérité pour la qualité même si ce n'est pas la meilleure année pour apprécier à sa juste valeur le vin de ce château), le 1987 est peut-être un peu plus léger que le vin des

SCC  
Petrus Desbois

1987

Château St. Georges  
St Georges St Emilion

12 % Alc/Vol. Product of France 750ml  
Appellation St Georges - St Emilion contrôlée mis en bouteilles au château

années antérieures. D'un rouge peu profond mais brillant, il sent les fruits mûrs et le bois. En bouche, le vin est souple avec des tanins bien fondus et d'une belle longueur.

Le 1987 devrait être conservé encore quelques années afin de le boire à son meilleur. Épuisé ou en rupture de stock comme on dit, il devrait être de nouveau sur le marché ces jours-ci. Quant au 1986, avec son nez de fruits et de menthe, il est plus riche en matières et encore tanniques, il faudra l'attendre encore plus longtemps pour qu'il s'assouplisse. Cela devrait faire un grand vin si vous en avez quelques bouteilles dans votre cave.

### ■ Et quoi d'autres?

La Société des alcools a décidé de publier à nouveau son Répertoire des vins, spiritueux et bières importées que l'on peut trouver dans toutes les succursales. Il y avait bien deux ans qu'un tel répertoire n'était plus disponible.

Le format a changé mais le contenu reste le même. On peut facilement, et c'est sa principale qualité, trouver le vin que l'on cherche, en savoir le prix et quelques autres petits détails.

Je ne suis pas certain que c'est le genre de publication qui répond aux besoins du consommateur ordinaire. Je ne pense pas non plus que cela va entraîner plus de

gens à se rendre à la succursale de la Société des alcools. Cela reste un outil intéressant pour les vrais amateurs de vin. Il faudra donc autres choses pour que la

clientèle revienne aux succursales; peut-être une diminution sérieuse du prix du vin!

Parlons plutôt d'un bon petit vin rouge que je viens de boire et qui traînait dans ma cave: le Château de la tour 1988 (11.20\$). Ce vin, d'appellation Bordeaux, a la belle couleur d'un vin jeune. Il sent les fruits, le cuir, un peu la vanille et le poivre. Ce n'est pas un grand vin mais il est juste assez souple en bouche avec des tanins bien corrects et d'une belle longueur tout en laissant un goût de bois brûlé. À ce prix, on serait un peu fou de se plaindre; le bon vin est quand même assez cher. Ce vin irait bien avec un bon souper sur charbon de bois ou même avec un pique-nique quelque part dans la région. Puis-je vous proposer d'aller le faire près du mont Saint-Grégoire ou dans le parc qui donne sur les chutes et près du fort de Chambly?

## Partez faire les vendanges avec Opération Raisins 92

C'est quand on est jeune qu'il faut le faire...

Partir faire les vendanges en France ou en Suisse, en septembre prochain, c'est possible pour des étudiants de 18 ans et plus.

D'un côté, le forfait offert par l'organisme sans but lucratif, Voyages Vacances-Familles inc., est de 659\$, toutes taxes incluses. Il comprend le billet d'avion Montréal-Bruxelles-Montréal, ouvert pour 6 mois sans frais supplémentaire, le transfert terrestre jusqu'à Paris, l'accueil et la première nuit d'hébergement à Paris, le placement chez un viticulteur avec permis de travail temporaire. De l'autre côté, le salaire (pendant 8 à 10 jours de travail) est de 35\$ par jour. Les viticulteurs prennent charge du logement et de la nourriture de leurs vendangeurs durant cette période.

Les vendanges, c'est un travail dur qui demande une bonne dose de motivation, mais c'est aussi une chance de se faire de nouveaux

contacts ou de nouveaux copains. Et, qui sait, pour ceux qui sont avides d'aventure, le début d'un grand voyage. C'est aussi, souvent, un complément de formation aux échanges internationaux à la portée des jeunes.

Opération Raisins existe depuis 10 ans. Ce programme est mené, à Paris, toujours par les mêmes compères, Chouinard et Beaubien, en association avec le Club des 4-Vents. Mentionnons en passant que, pour les viticulteurs de la Bourgogne, du Beaujolais ou de la Champagne, c'est une tradition renouvelée et des plus agréables d'accueillir à chaque automne leurs vendangeurs et vendangeuses du Québec.

Ah! si j'avais vingt ans!

Les départs sont prévus pour les 13, 16, 20 et 23 septembre, à destination de Bruxelles. En réservant le plus tôt possible, les vendangeurs auront priorité quant au choix de leur date de départ. Vous embarquez dans l'Opération Raisins 92?

Si oui, communiquez avec l'agence de Voyages Vacances-Familles située à Montréal (282-9580), Laval (975-2713), Greenfield Park (926-1333), Sorel (746-0208), Trois-Rivières (371-3731), Sherbrooke (823-5511), Sainte-Foy (657-7030), Rimouski (722-4933), Chicoutimi (545-9166), Baie-Comeau (589-1208).

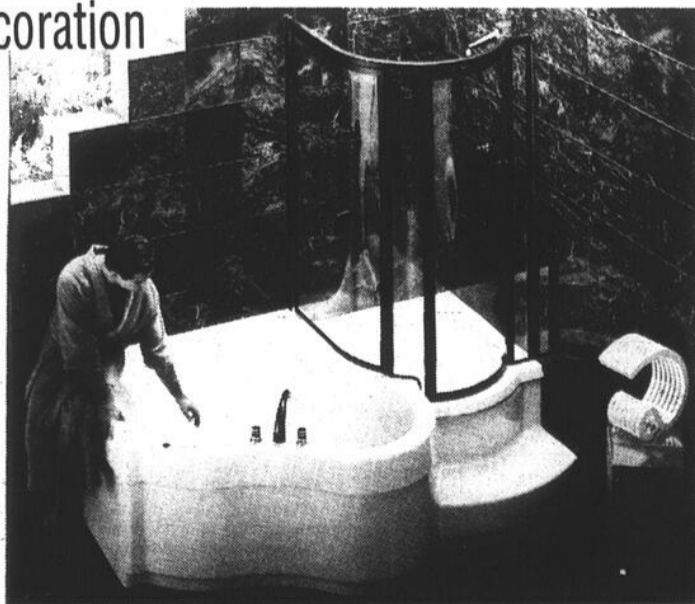


- Cours de pilotage
- Tours d'avion

**Aéroport de Saint-Jean-sur-Richelieu**  
(entrée par Grand Bernier)  
Tél.: 347-7050

Une salle de montre de 4 000 pi carrés et plein d'idées de décoration

**KOHLER** SORT DE L'ORDINAIRE



**SALLE DE BAINS SAINT-JEAN**  
(Division de Plomberie Carillon)  
485, rue St-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-6929

LES SALLES DE BAINS  
**FAIRO**  
UN CHOIX DE STYLES

DÉTAILLANT  
**KOHLER**

# astrologie



PAR MICHÈLE PERRAS

LE CENTRE ASTROLOGIQUE INC  
C P 442 ST-JEAN-SUR-RICHELIEU J3B 6Z5

Semaine du 12 au 18 août

## Bélier



**Amour:** C'est une semaine de pleine Lune en Verseau qui devra être vécue avec calme, amour et harmonie face aux petites contrariétés venant de certains membres de votre famille. Par contre, ce week-end vous vivrez des moments palpitants et excitants en compagnie de votre douce moitié.

**Santé:** Sujet à être grippé ou fiévreux.  
**Travail:** Sur le plan professionnel, vous pouvez vous attendre à du succès dans vos démarches. Des nouvelles inattendues vous feront tressaillir de joie. Financièrement, acquittez certaines dettes avant d'entreprendre de nouveaux projets.

**Jours favorables:** 12, 13, 17 août  
**Prudence:** 14, 15 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 5-14-28-34-40-45

## Taureau



**Amour:** La pleine Lune de cette semaine dans le signe du Verseau vous favorise particulièrement. C'est donc une période propice aux rencontres et aux sorties. Vous êtes aussi dans une phase propice aux ébats amoureux. Alors, cher Taureau, profitez de cette énergie astrale des plus positives!

**Santé:** Nervosité passagère mais grande force de récupération.  
**Travail:** Semaine idéale pour les gens créatifs, ingénieux et débrouillards. En effet, vous serez en mesure de faire apprécier vos talents sur tous les plans. Ayez confiance et vous réussirez. Financièrement, des dépenses sont prévues pour améliorer votre confort au foyer.

**Jours favorables:** 14, 15, 16 août  
**Prudence:** 17, 18 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 4-11-19-26-35-45

## Gémeaux



**Amour:** Comme la pleine Lune de cette semaine se produit dans le signe du Verseau, il vous faudra, cher Gémeaux, savoir ménager vos paroles et vos gestes vis-à-vis de l'être courtois. Ainsi, vous serez en mesure de véritablement partager des heures exquises de bonheur, notamment au cours du week-end. Alors, amusez-vous bien.

**Santé:** Faites un peu plus de gymnastique afin de détendre les muscles du dos.  
**Travail:** Quelles que soient vos ambitions, vous aurez à fournir un effort supérieur afin d'obtenir les résultats escomptés. Mais avec de la patience et suffisamment de persévérance vous réussirez. Du côté monétaire, avec vos petites économies, vous pourrez doubler rapidement vos investissements, si vous jouez à la bourse.

**Jours favorables:** 12, 13, 17 août  
**Prudence:** 14, 15 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 9-12-20-25-34-41

## Cancer



**Amour:** Votre ciel de la semaine reflète le bonheur et la paix au sein de vos activités sociales. Les astres laissent donc présager un cycle de douce harmonie au cours duquel votre personnalité fascinera vos nombreux admirateur(trice)s.

**Santé:** Ménagez vos forces vitales, car une fatigue morale et physique est à prévoir!

**Travail:** C'est une semaine de pleine Lune au cours de laquelle la compétition sera forte surtout si vous oeuvrez dans le monde de l'électronique ou de la finance. Utilisez votre sens des affaires et vous parviendrez ainsi à rétablir l'ordre autour de vous. Sur le plan de l'argent, évitez d'investir dans des domaines peu recommandables.

**Jours favorables:** 14, 15, 16 août  
**Prudence:** 17, 18 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 6-11-19-27-35-46

## Lion



**Amour:** Avec les influences de la pleine Lune de cette semaine, vous aurez un grand besoin d'amour et d'amitié. A souhaiter que votre partenaire saura combler tous vos désirs!

**Santé:** A la hausse, si vous évitez tous genres d'abus.  
**Travail:** Vous traversez un cycle où les conditions de travail seront sujettes à des changements. En espérant que celles-ci seront axées en votre faveur! Si vous allez droit de l'avant sans vous compromettre, des propositions intéressantes suivront! Sur le plan monétaire, cette semaine se prête à la réorganisation de votre budget.

**Jours favorables:** 12, 17, 18 août  
**Prudence:** 14, 15 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 7-9-11-13-24-35

## Vierge



**Amour:** Problèmes divers? Réfugiez-vous dans les bras de votre douce moitié. Il vous consolera, vous rassurera et vous donnera l'impulsion nécessaire pour repartir. Pour le week-end, tout semble s'éclaircir sur votre ciel et vous pourrez enfin vivre des moments de bonheur tant espérés.

**Santé:** Période plus délicate pour ceux qui souffrent de diabète.

**Travail:** Si vous manquez quelque peu de confiance en vous-même, vous risquez de connaître d'amers dénouements. Réveillez donc votre nature audacieuse et enthousiaste afin que les événements se déroulent tels que vous les avez programmés. Sur le plan de l'argent, période idéale pour effectuer des transactions commerciales, mobilière ou foncière.

**Jours favorables:** 13, 15, 16 août  
**Prudence:** 17, 18 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 3-14-18-25-34-41

## Balance



**Amour:** Grâce aux influences incertaines de la pleine Lune de cette semaine, Madame Balance vous avez des chances de faire une rencontre vraiment marquante cette semaine. Et votre cœur risque d'être déchiré entre les sentiments que vous éprouvez pour votre conjoint et pour votre nouveau partenaire. Alors, réfléchissez longuement avant de vous engager dans une pareille aventure.

**Santé:** Faites preuve d'un peu plus d'exactitude en ce qui concerne l'heure de vos repas.

**Travail:** Soyez moins soupçonneux et accordez davantage votre confiance aux gens qui collaborent entièrement avec vous. Vous êtes présentement certes des plus ambitieux mais apprenez à être plus démonstratif et vous verrez que les événements tourneront en votre faveur. Côté argent, de la discrétion s'impose.

**Jours favorables:** 12, 13, 17 août  
**Prudence:** 16, 18 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 1-10-27-37-41-45

## Scorpion



**Amour:** Habituellement, vous faites bien peu de cas de ce que vos proches pensent de vous. Il en sera tout autrement durant cette semaine de pleine Lune. En effet, vous aurez besoin d'être loué et admiré de votre entourage affectif. Résultat, vous soignerez votre image de marque.

**Santé:** Partie sensible: l'estomac et les muscles dorsaux.

**Travail:** Un rien de langueur, mais beaucoup d'énergie. L'un dans l'autre, vous ferez de la belle ouvrage, il suffit d'avoir confiance en vous. Côté monétaire, encore des soucis financiers. Discutez-en, prenez une décision, vous devez absolument vous en sortir.

**Jours favorables:** 14, 15, 16 août  
**Prudence:** 12, 13 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 6-7-13-18-25-43

## Sagittaire



**Amour:** Monsieur Sagittaire, vous jouerez un peu les machos tout au cours de cette semaine de pleine Lune, en essayant d'imposer votre volonté à votre partenaire. Mais attention à cette attitude, car les astres laissent entrevoir que votre tendre moitié vous remettra rapidement à votre place. Alors, évitez ce genre de bêtise.

**Santé:** Méfiez-vous des coutures et de tous les autres objets tranchants.

**Travail:** Un peu plus calme cette semaine. Mais vous bouillonnez d'idées réalisables et les perspectives sont bonnes. Échanges agréables avec les amis ou collaborateurs, succès en société, rencontres insolites. Que désirez-vous de mieux?

**Jours favorables:** 12, 17, 18 août  
**Prudence:** 14, 15 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 2-10-16-24-34-46

## Capricorne



**Amour:** Si vous appartenez au deuxième décan, il faudra que votre partenaire s'adapte à votre nouvelle façon d'être et tolère votre besoin, presque obsessionnel d'indépendance... Toutefois, si vous y mettez l'un et l'autre de la bonne volonté, vous traverserez victorieusement ce cap délicat.

**Santé:** Un peu plus d'exercice physique vous maintiendra en très grande forme.

**Travail:** Si le début de cette semaine de pleine Lune semble un peu dur, votre ciel s'éclaircira au plus tard le 17 août et vous reprendrez confiance en vous. De toute façon, le Soleil dans le signe du Lion vous attire des protections et vos efforts s'apprennent à être couronnés de succès. Soyez patient.

**Jours favorables:** 14, 15, 16 août  
**Prudence:** 12, 18 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 8-11-19-26-32-43

## Verseau



**Amour:** Durant le cycle de la pleine Lune dans votre signe, vous serez un mari ou une femme comblé(e). En effet, vous trouverez que votre partenaire a toutes les qualités. Il faudra vous écouter vanter ses mérites à certains amis. Alors, profitez pleinement de la vie.

**Santé:** Faites une cure de jeûne pour conserver votre allure de jeunesse.

**Travail:** L'influence des astres de la semaine vient accentuer votre désir d'améliorer votre situation présente. Ne prenez pas de décisions à la légère. Optez plutôt pour une sécurité d'emploi. Côté monétaire, respectez la juste limite de votre budget. Par contre, vous avez des chances de miser gagnants à la loterie.

**Jours favorables:** 14, 15, 16 août  
**Prudence:** 12, 13 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 5-12-22-23-31-40

## Poissons



**Amour:** Pour les célibataires, c'est parmi tous vos prétendants que vous pourrez découvrir l'âme soeur que vous n'espérez peut-être plus rencontrer. Alors à vous de savoir dénicher cette perle rare.

**Santé:** Tension nerveuse trop forte, plus de repos vous est conseillé.

**Travail:** Au cours de cette semaine de pleine Lune, ne confondez pas énergie et nervosité. Mettez un peu d'eau dans votre vin et ne pensez que boulot, boulot, alors qu'il est présentement favorisé. Sur le plan financier, faites des plans ingénieux c'est le moment de faire fortune.

**Jours favorables:** 16, 17, 18 août  
**Prudence:** 12, 13 août  
**Chiffres de Dame Chance:** 9-19-25-36-37-43

## Spécialiste de la relaxation Hypnothérapeute Psychothérapeute

stress - anxiété - insomnie - abus de tabac -  
phobies - «burn out» - problèmes d'ordre  
psychosomatique

### Richard Rousseau, M. Sc.

maîtrise en service social de l'université de Montréal

72 A, rue Bouthillier, St-Jean-sur-Richelieu

POUR RENDEZ-VOUS: 346-5056



## CONSULTEZ UN SPÉCIALISTE POUR VOTRE APPAREIL MÉNAGER



INGLIS LIMITÉE  
SERVICE AUX  
CONSOUMATEURS

### SERVICE D'APPAREILS MÉNAGERS

SERVICE:  
1-800-361-0950  
PIÈCES:  
1-800-361-7072

Whirlpool

Inglis

Admiral

SPEED QUEEN

KitchenAid

Estate

Ignace

■ Réparation  
à domicile

■ Vente de  
pièces au  
comptoir

■ Service  
professionnel  
garanti

En  
grande  
première

## HABILLEZ-VOUS POUR L'AUTOMNE À BON COMPTE!

ARTICLES  
EN VENTE:

- Mitaines (ski et motoneige)
- Bas
- Pantoufles
- Grand choix de chandails (polo et rugby) et vestes
- Cardigans
- «Pull-over»
- Vestes de travail
- Vêtements d'enfants
- Laine pour métier à tisser
- Tissus à la verge
- Etc.

Profiltex

Manufacturier  
de vêtements en tricot

## OUVRE SES PORTES AU PUBLIC

pour la vente  
de ses surplus



ENDROIT: 2115, rue Saint-Césaire, Marieville

DATE: tous les samedis à compter du 15 août 1992

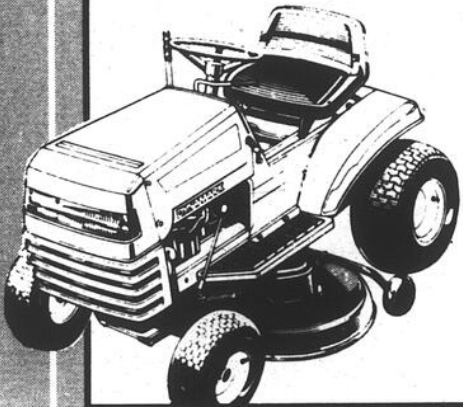
HEURE: de 9 h à 15 h

PREMIER RENDU, PREMIER SERVI! (Quantité limitée)

# LES RABAIS D'AOUT *du palais c'est* WOW

## NOMA TRACTEUR À PELOUSE

Moteur industriel/commercial «B. & S.» de 12 CV  
Largeur de coupe de 38 pouces  
Moteur synchrone



**WOW!**  
**1 195\$**

Prix rég. 1 399\$  
NO 0798802

## TOUTES LES CHAISES de marque

«LAFUMA»

**25%** de rabais

TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ



## TONDEUSE À GAZ

Sac arrière  
MODÈLE NO DYRB21R  
3,5 CV Classic

Prix rég. 249\$  
NO 0798801



**WOW!**

**199\$**

## TAILLE-MAIS

18 po à arête  
automatique  
Prix rég. 53,99\$  
NO 0027204



**49\$**

## COUPE-BRANCHES

avec lame enclume ajustable  
recouverte de teflon et  
manches tubulaires  
télescopiques  
extensibles  
de 24 po à 36 po



**17.97**

Prix rég. 30,95\$  
NO 1330263

## SUNRISE

BATEAU À JARDIN

Modèle NO 20 de 20 po



**4.97**

Prix rég. 8,79\$  
NO 1330262

## COUPE-BORDURES À ESSENCE

«WEED EATER»  
XT20

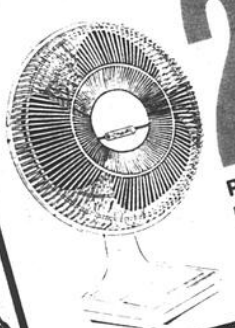
Prix rég. 177,99\$  
NO 0596010



**149\$**

## VENTILATEUR OSCILLANT 16 PO DE «BIONAIRE»

3 VITESSES



**25\$**

Prix rég. 29,95\$  
NO 0450806

## CHAISE DE PLAGE

Modèle Galt



**19.95**

Prix rég. 23,95\$  
NO 1181807

## MANGEOIRE À OISEAUX

Modèle Galt



**29\$**

Prix rég. 34,99\$  
NO 1322229

## PULVÉRISATEUR 2 GALLONS

en polyéthylène  
Garantie 2 ans



**40\$**

Prix rég. 54,95\$  
NO 4194801

## ÉCLAIRAGE À JARDIN

Modèle Galt



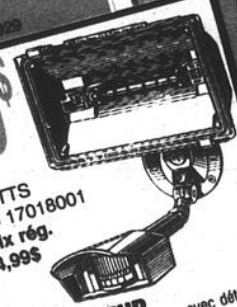
**39.99**

Prix rég. 44,99\$  
NO 0238074

## PROJECTEUR HALOGÈNE

300 WATTS  
NO 17018001

Prix rég. 44,99\$



**29\$**

## PROJECTEUR HALOGÈNE

300 WATTS  
NO 17018006

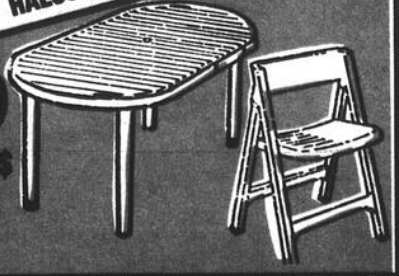
Prix rég. 19,99\$



**10.99**

## ÉCOULEMENT DE MEUBLES ET ACCESSOIRES DE PATIO

- Chaise Bistro en résine **15\$**
- Parasol 6 1/2 pi **50\$**
- Chaise pliante en résine **28\$**
- Table ovale en résine **125\$**
- Banc portatif **5\$**
- Coussins **5\$ .60\$**



Spéciaux se terminent le 22 août 1992 ou jusqu'à épuisement des stocks

CENTRE DE RENOVATION DE L'ANNÉE

GAGNANT

DU RENOVEX

1990



RENOVEX

LE CHANTIER

Palais de la RENOVATION INC.

- Service de serrurier
- Centre de coupe
- Centre de décoration
- Boutique de cadeaux



835, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**346-5485**

# Les spéciaux fous

## Offre combinée de force industrielle

Passe-partout et perceuse industrielle 1/2 po

MODÈLE NO 3106

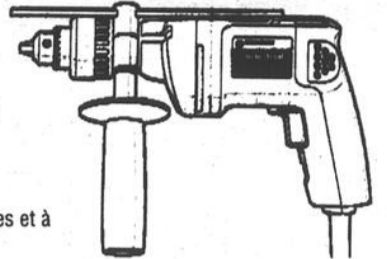
Ensemble de scie va-et-vient Cutsaw industrielle à double gamme de vitesse variable

- Moteur puissant de 5,0 ampères avec une course de 1 1/8 po
- Semelle fixe pour plus de stabilité
- Vibrations réduites grâce aux engrenages à contre-poids

**BLACK & DECKER**

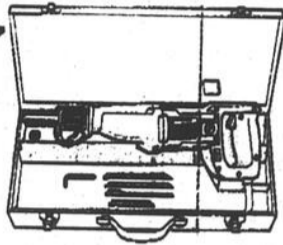
Perceuse à percussion Screamer à double gamme de vitesse variable NO 5072 - 1/2 PO

- Moteur puissant de 5 ampères
- Vitesse variable réversible
- Construction à écoulements à billes et à rouleaux



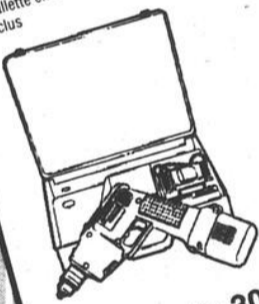
# 249\$

Deux outils combinés à un prix exceptionnel pour seulement 249\$ Remuez une fois dans 2185 3106 LC et une perceuse à percussion no 5072



MODÈLE NO 2663K-14 PROFESSIONNEL ENSEMBLE DE PERCEUSE SANS FIL 3/8 PO, 9,6 VOLTS À DEUX VITESSES, VARIATEUR DE MARCHÉ ET INVERSEUR DE MARCHÉ

- 110 watts de sortie
- Refroidissement du moteur par ventilateur
- 0-350, 0-1 200 RPM
- Chargeur Univolt
- Charge tous les blocs d'alimentation
- Univolt en une (1) heure
- Mallette en acier et bloc d'alimentation inclus



Valeur de 304\$

# 189\$

**GRATUIT**

À l'achat d'un ensemble de perceuse sans fil 9,6 volts modèle no 2663K-14, 2663K-14 vous recevrez gratuitement un perceuse professionnelle, modèle no 1166-04 de 3/8 po



- No 1166-04
- 4,0 ampères
- 0-2 500 RPM
- Roulement à billes
- Niveau 2 positions

**BLACK & DECKER**

MODÈLE NO 2664K-14 INDUSTRIEL ENSEMBLE SCRUDRILL SANS FIL 3/8 PO, 9,6 VOLTS À DEUX VITESSES, VARIATEUR DE MARCHÉ ET INVERSEUR DE MARCHÉ

- 110 watts de sortie
- 0-350, 0-1 200 RPM
- Ajustement de la tension «versa-clutch»
- Mandrin actionné par pression
- Le système «clutch-lock» permet de passer directement du mode vissage au mode perceuse sans perdre le réglage (mallette en acier et bloc d'alimentation inclus)

Valeur de 344\$

No 00272002

# 219\$

OFFRE BONI - ROBUSTESSE INDUSTRIELLE

# 119\$

Valeur 197\$ No 00272003

**BLACK & DECKER**

PERCEUSE HOLLGUN NO 1180 DE 3/8 PO À VITESSE VARIABLE

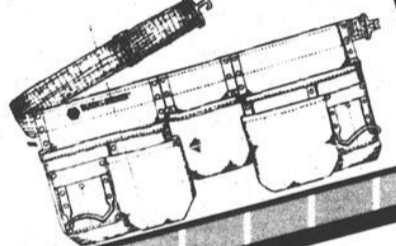
- Moteur puissant de 5,0 ampères
- Vitesse variable et réversible (0-1 200 tr/mn)
- Construction sur roulement à billes



EN PRIME

PORTE-OUTILS EN CUIR

contenant avec l'achat de perceuse Holgun no 1180

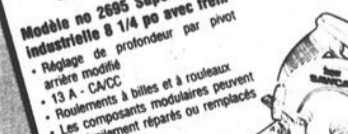


OFFRE BONI Robustesse industrielle

Modèle no 2695 Super Sawcat industrielle 8 1/4 po avec frein arrière modifié

- Réglage de profondeur par pivot
- 13 A - CAVCC
- Roulements à billes et à rouleaux
- Les composants modulaires peuvent être facilement réparés ou remplacés

Super SAWCAT



# 239\$

Valeur de 295\$ No 0027881

NOUVEAU CHARGEUR ULTRA RAPIDE UNIVERSEL DE

**BLACK & DECKER**

No 00271004

Le chargeur rapide universel Univolt de charge vos outils sans fil comme on ne l'avait jamais vu Le chargeur pour bloc d'alimentation cadmium-nickel le plus perfectionné du monde

- Charge tous les blocs d'alimentation B&D de 2.4 à 13.2 volts
- Charge aussi: Makita, Bosch, Porter-Cable, AEG, Panasonic, Hitachi et Ryobi
- Charge en 13 minutes ou moins
- Triple la durée de vie de la pile
- Attelage à DEL indique l'étape du processus de charge
- Signal sonore lorsque complètement chargé
- Garantie totale 1 an
- Garantie de satisfaction de 30 jours

# 229\$

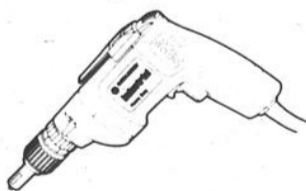
Offre boni -

Robustesse industrielle

Modèle 2687 Tournevis industriel à plectroïtre Scrupur® à vitesse variable

- A roulements à billes et rouleaux pour une longue durée d'utilisation et un fonctionnement souple et efficace
- Mandrin réglez-le et oubliez-le avec réglage de profondeur en aluminium
- Embout à six pans 1/4 po

**BLACK & DECKER**



100 BLAMES - 18 PIÈCES DE 3 1/2

UTILITY BLADES

# 139\$

No 0027188

CENTRE DE RENOVATION DE L'ANNEE

GAGNANT

DU RENOVEX

1990



LE CHANT

Palais de la RENOVIATION

# Des outils de qualité À SUPER BAS PRIX

SCIE À ONGLET MOTORISÉE - 10  
PO  
DE «JEPSON»

219\$



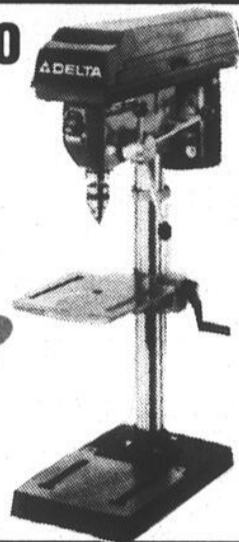
Prix rég. 269\$ No 2536800

PERCEUSE À COLONNE - 12 PO

DELTA

279\$

WOW!



Modèle no 11-990C Prix rég. 302\$ No 0387031

10% DE RABAIS

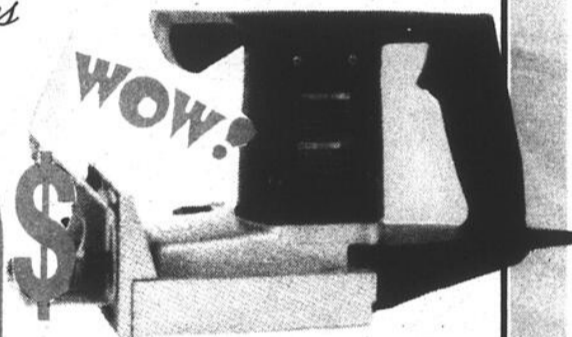
sur toutes les mèches  
à toupie  
en magasin



MACHINE À BISCUIT NO 555

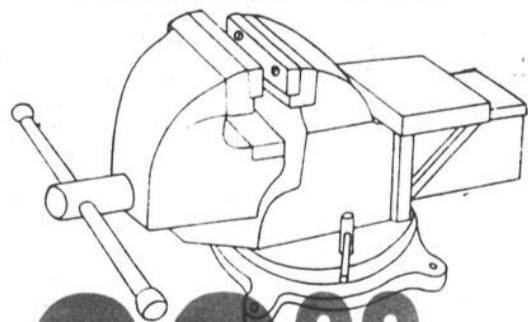
Faites des assemblages  
à tenon parfait  
et rapide

219\$



PORTER+CABLE  
Prix rég. 299\$

ÉTAU  
PIVOTANT - 4 PO



32.99

WOW!

Code no 25368006

Meuleuse d'angles  
4/12 po JEPSON  
No 4245N

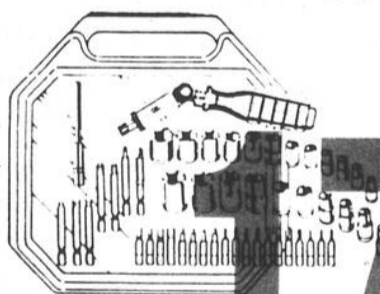


No 2536814

69\$

Prix rég. 89\$

JEU DE TOURNEVIS  
À ROCHET + DOUILLES  
ET EMBOUTS



17.99

No 7351

PEINTURE PLASTIQUE  
Fini mélamine et lustré, choix  
de couleurs pastel prémélangées,  
dans tous les formats



50%

DE RABAIS  
Jusqu'à  
épuisement  
des stocks

HANTIER

de la  
VATION INC.

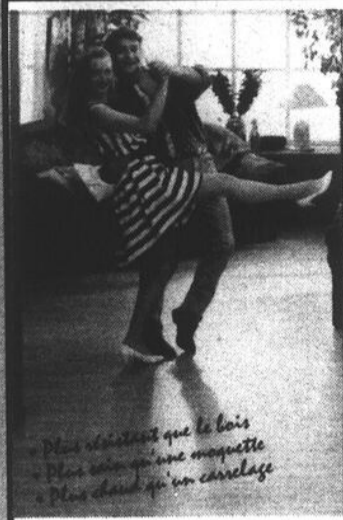
- Service de serrurier
- Centre de coupe
- Centre de décoration
- Boutique de cadeaux



835, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
346-5485

# DE LA QUALITÉ

à petit prix!



Plus résistante que le bois  
Plus résistante que la moquette  
Plus résistante qu'un carrelage

## REVÊTEMENT DE PLANCHERS

**QUICK-STEP®**

**NOUVEAU!**  
1 paquet couvre 17,2 pi carrés  
**SOUS-PLANCHER GRATUIT**  
Choix de 10 motifs et couleurs disponibles

**369** wow!  
pi carré

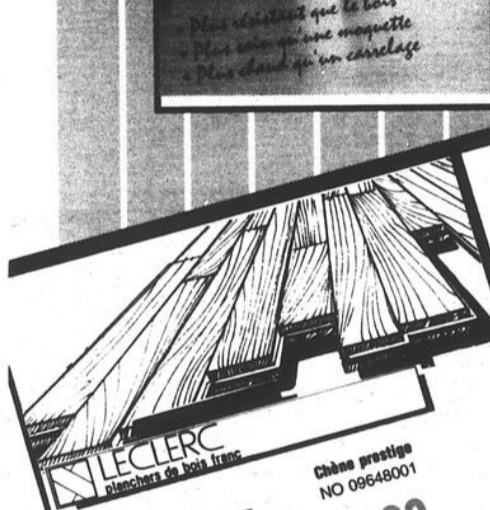
## ENSEMBLE DE BUREAU POUR ÉTUDE

Prix rég. 139\$

COMPRENANT:  
chaise, lampe et table

**99\$** wow!

NO 2623824



**PLANCHES DE BOIS FRANC DE 3 1/4 PO PRÉVERNIES**  
Érabla Renaissance  
NO 09648011

Chêne prestige  
NO 09648001

**369**  
pi carré  
Prix rég. 3,99\$ pi carré

## PORTE EXTÉRIEURE EN ACIER



**229\$**

Recouverte de vinyle blanc,  
non peinte #603  
39 et 32 po  
NO 4761800 +

Protecteur de pavés  
Acryli-Pavé de «Mulco»  
Format 10 litres

**21.99**

10 litres  
Prix rég. 29,95\$  
NO 0687028



MODÈLE COSMOS



5 pales et fixures  
Prix rég. 129\$ NO 0914849

**79\$**

**PISTOLET À CALFEUTRER**  
avec poignée à détente

**1.99**

Prix rég. 3,19\$ NO 1330205

## SCÉLLANT POUR PAVÉS

«TECHNI-SEAL» 18 litres

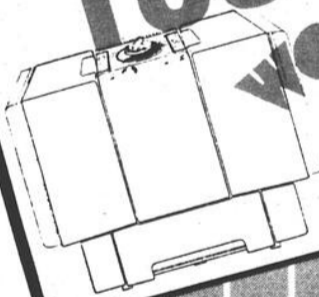


**99\$**

Prix rég. 125\$  
NO 1252004

## HUMIDIFICATEUR BIONAIRE

**109\$** wow!



Prix rég. 119\$  
NO 0450023

**SILICONE POUR BAIGNOIRE**  
«40 ANS»  
Blanc ou clair

**3.99**

Rég. 7,89\$  
NO 25448000-1



**RALLONGE ÉLECTRIQUE-30 M**  
Extra robuste  
Grosseur 14/3,  
15 ampères

**39.99**

Prix rég. 47,95\$  
NO 0238189

**COUPE-FROID POUR PORTES**

**8.99**

Prix rég. 11,79\$  
NO 041281

**ORGANISEZ VOS ESPACES DE RANGEMENT**

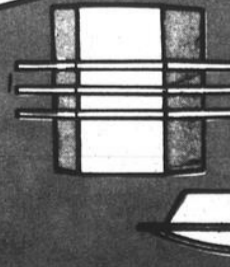


Système de rangement  
Tablettes en broche

**20% DE RABAIS**

### À NOS CLIENTS

Nous nous efforçons de tenir de bons approvisionnements des produits annoncés dans ce catalogue. Cependant, pour des raisons hors de notre contrôle, nous sommes occasionnellement dans l'obligation de changer des spécifications sans avis préalable.  
Erreurs de la circulaire: Malgré tous les soins que nous avons apportés à la préparation de cette circulaire, des erreurs ont pu s'y glisser. Dès que nous en découvrirons une, nous aviserons notre clientèle. Certains articles peuvent différer de l'illustration, la description prévaudra.



**20%**

de rabais

sur tous nos luminaires intérieurs et extérieurs

Spéciaux se terminent le 22 août 1992 ou jusqu'à épuisement des stocks



Palais de la  
**RÉNOVATION INC.**

- Service de serrurier
- Centre de coupe
- Centre de décoration
- Boutique de cadeaux



835, rue Saint-Jacques  
Saint-Jean-sur-Richelieu  
**346-5485**

# Au revoir Polysoliens

8 au 16 août

## La Commission des Loisirs d'Iberville Inc.

Au revoir Polysoliens, Polysoliennes, Chers Polysoliens, Polysoliennes.

L'automne est à nos portes... même que la température de cet été nous en a fait pressentir son arrivée; avec elle, le retour des classes et la fin de nos aventures au pays de POLYSOL; ce pays où les petits étaient rois et les moniteurs, des fous du roi par excellence. Dans quelques jours votre quartier général, votre château, votre territoire des barzouites, votre cachette secrète, vont redevenir les cours d'école qu'elles étaient avant que chaque matin vous les piétiniez en attendant fébrilement l'arrivée de vos moniteurs et que chaque jour vous les fassiez vibrer de vos nouvelles aventures.

Sachez qu'autant de fois, vous avez imprégné de vos pas les cours et les gymnases durant tout l'été, autant vous avez imprégné nos coeurs de vos cris, de vos chants, de vos conversations, de votre amitié.

C'est avec beaucoup de coeur que je t'écris ces derniers mots... vous allez nous manquer chers Polysoliens, Polysoliennes.

Au Plaisir de te revoir!!!  
Votre coordonnatrice qui vous aime gros gros gros!!!  
Josée XOX

Bonjour Chers Parents!

Pour qu'un été à Polysol soit réussi, il a fallu la collaboration de plusieurs personnes, soit à commencer par celle des 10 moniteurs qui chaque jour ont fait de leur mieux pour imaginer de nouvelles aventures pour vos enfants:

Nicolas et son leadership; Julie et sa délicatesse; André et son sourire; Fred et ses bouffonneries; Jack et son entrain; Sylvain et sa bonne humeur; Nancy et sa joie de vivre; Danielle et sa patience; Édith et son dynamisme; Nadine et son calme.

GROS MERCI!!!

Il a fallu aussi des responsables qui eurent confiance en nous et une équipe dynamique au Mille Roches. Merci beaucoup les filles!!! (Diane, Thérèse, Lucie, Denise, Micheline et France)

GROS MERCI!!!

Il a fallu des écoles et des directeurs courtois et compréhensifs.

GROS MERCI!!!

Mais surtout GROS MERCI à vous chers parents de nous avoir appuyés tout au long de l'été!

Et un GROS GROS MERCI à vous chers enfants d'être venus nous faire vivre un été sans pareil!!!

GROS MERCI!!!

Josée Bergeron  
Coordonnatrice de Polysol '92

## École Chabanel

Même si ce soir j'ai pas envie de laisser ma gang. Même si ce soir j'ai le goût de rendre éternel le moment présent. Heures de joie, de spectacle, de réjouissance, qui doivent malheureusement céder leur place à l'aurore, à l'adieu, aux embrassades. Ne soyez pas triste, la vie continue... l'école recommence!!! Un adieu est nécessaire pour pouvoir se retrouver encore. Un(e) ami(e) c'est pour la vie. Nous, André, Julie, Nicolas, vous disons Merci. Les raisons sont multiples mais nous les résumerons en quelques mots: sourires, bonheur, silence, actions et joies. Des tannants il y en a toujours mais ceux de Chabanel '92 sont tellement agréables (malgré tout) que notre été et le vôtre; nous espérons en a été un inoubliable.

On vous aime!!!

André xxxxx

Julie xxxxx

Nicolas xxxxx

P.S. Merci Caro, on t'aime et on t'apprécie!!!!

## École Sacré-Coeur

S'lut,

Déjà un autre été de terminé, tantôt dehors tu vas t'emmerder. Ce sera un bien triste journée. Après l'école va recommencer. Et puis les professeurs te feront... Pour enfin t'apercevoir de notre bonté. Dehors nos nounus dehors, dehors chers démons dehors. Et à une prochains saison de Polysol. (air de chanson de Ding et Dong)

Nos ♦ Go Habs Go

Expressions ♦ Les triangles

♦ Vos Yeule!

♦ Nounus va au marché...

♦ Les clowns

Ceux qui ont marqué l'année: Gabby, Guimauve, Fiffi, J.-P., Pat, Nathan, Justino, Frank, Yan, Michou, Annie R., La Stoolé, Annick, King Kong, Clo, Marilyn, Dan, Marc-André et Marie-Andrée, Judith, J.-S.

Bye!!! Jack, Fred, Annie xxx

## École Hamel

Zou les cocos!

Eh oui, déjà terminé! C'est incroyable comme ça a passé vite: Marché aux puces, cascades d'eau, camping et hop, fini le spectacle! En tout cas, vous

nous avez impressionnés: les Turmel, Patenaude, Trépanier, Lanciault, Thibaudeau, Ménéide, Robitaille et compagnie, ainsi que les Chagnon, Lajoie, Fichaud, Hébert, Théberge, Ménard, Poirier, Robert, Lessard, Glémaud-Raymond, Pierre, Desroches, etc. Sans oublier les inoubliables Fontaine, Dekker, MacFarlane-Laguë, Mercier, Leblanc, Charette, Pépin, Matési, Bouchard et autres... Que vous ayez été sages ou infernaux, disciplinés ou dissipés, drôles ou pas, vous avez tous été super importants car vous avez mis votre petit grain de sel au groupe formidable auquel nous avons eu droit! On va s'ennuyer fort de vous. Bye! Snif! Snif!

... Supernad et Mégadi

## N.D.L.

Bien oui! C'est terminé, c'est l'école qui recommence; nous ne sommes pas sûrs si tu vas continuer à chanter «chou l'école est terminée»... Nous interrompons cet article pour annoncer que vos 3 moniteurs ont été kidnappés jusqu'à l'été prochain. Reviendront-ils? Reviendront-elles? C'est une bonne question. Afin de les libérer ou de leur donner un coup de main, tu as le choix entre 3 mots lorsque tu les verras: Barzouik, Poutchika ou Panous.

Nous retournons au message en cours... Suis notre conseil, maintenant que tu retournes à l'école, tu pourras pousser les autres, couper la parole, te battre, «Petter» des jus, rire dans la face des gens, crier des bêtises, pas prendre de rang, prendre 1/2 heure pour faire un cercle, 3 heures pour obtenir le silence et arroser tout le monde avec ton fusil à eau, enfin tout ce que tu n'avais pas le droit de faire à Polysol. Alors vas y, défoules-toi, profite-en et reviens en forme l'été prochain.

Bye, Bye, salut, au revoir, «Adios Amigos», à la prochaine, au plaisir de vous revoir, etc. (On va arrêter car on est pas si têtus que ça...)

C'était bisoune dans le rôle de Sylvain, Dan de Dan dans le rôle de la Tigresse, Nana dans le rôle de la boxeuse intrépide au Trophée perdu, Mélasse dans le rôle de la méchante gentille.

Studio de photographie SEARS<sup>MC</sup>

Offre spéciale du studio de photographie Sears

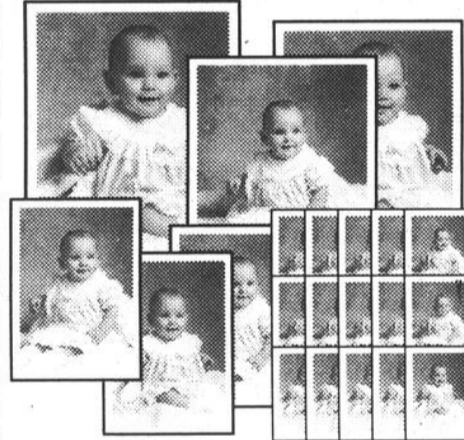


Photo murale 10x13, 2-8x10, 3-5x7\* et 15 grandeur portefeuille **Seulement 21<sup>95</sup>\$**

Agissez maintenant et recevez ces **16 micro-photos GRATUITES** (lorsque vous présentez ce coupon)



Des frais de 2 \$ par personne seront payables au moment de la séance et s'ajoutent au prix de l'offre annoncée. Les photos gratuites et l'offre publiée sont tirées de la même séance. Vous devez acheter l'ensemble de base pour obtenir vos photos gratuites. Photos sur fonds traditionnels. Fond blanc et fond noir, vignettes et autres effets spéciaux ne sont pas disponibles dans l'offre spéciale. Nous choisissons les poses. Possibilité de crédit. Ne peut être combinée à aucune autre offre. Aucune valeur monétaire. Sears Canada Inc. Coupon en vigueur jusqu'au 15 août 1992. \*grandeur approximative. Les adultes et les familles sont les bienvenus. Également disponibles: photos de passeport couleur instantanées et service de copie ou de restauration. Studios situés dans les magasins au détail Sears, dans le Centre de catalogue de Saint-Hyacinthe. Photos imprimées au Canada. Vous en avez pour votre argent... et plus!

SEARS

Photos imprimées au Canada

PRESENTÉZ CE COUPON AU MOMENT DE LA SÉANCE 21R

## Que de générosité!

La Fondation Jonathan Blanchet a amassé \$3,772 au cours des dernières semaines par l'entremise de boîtes disposées dans bon nombre de commerces de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville. Les responsables de la Fondation tiennent à remercier la population pour son support. Les fonds recueillis permettront à Jonathan de retourner en Union Soviétique le 2 novembre prochain pour se faire traiter pour la vue. (photo Jacques PAUL)



La Corporation Internationale des Thérapeutes en Relation d'Aide du Canada

Service de psychothérapie de la Vallée du Richelieu Enr.

THÉRAPIE INDIVIDUELLE

Ordre des infirmières et infirmiers du Québec

- Deuil
- Relation difficile
- Solitude
- Stress
- Dépression

- Divorce
- Burn-out
- Croissance
- Maladie
- Difficulté d'adaptation



Denise Trudeau-Vivier  
347-7881

Louise Chevrone-Meunier  
347-5829

Lucette Huet-Lessard  
347-2780

Journée des jeunes  
Jeudi 13 août

OUVERTURE DU SITE À 13 H

- Tournée bonhomme Kool-Aid
- Double défi (compétitions)
- Manèges
- Soirée vidéo rock (écran géant - danse)

RENSEIGNEMENTS  
346-6000

# Voir les États-Unis en train

Pour qui rêve de traverser les États-Unis mais qui redoute la fatigue et les contraintes de la route, le train est la solution rêvée pour des vacances relaxantes. Voyager en train c'est oublier vos problèmes quotidiens et se laisser gâter, tout en découvrant du pays. De plus, le choix des excursions est vaste, les activités à bord variées, et le confort assuré.

Les longs voyages en train connaissent un regain de popularité aux États-Unis et Amtrak (le National Railroad Passenger Corp.) met les bouchées doubles afin de répondre à la demande.

En 1971, le Congrès américain décida de conserver et de rajeunir le système national de chemins de fer et forma Amtrak, société privée subventionnée par le gouvernement.

Depuis, la popularité des voyages en train ne cesse d'augmenter. Aujourd'hui, il faut souvent réserver les couchettes plusieurs mois à l'avance.

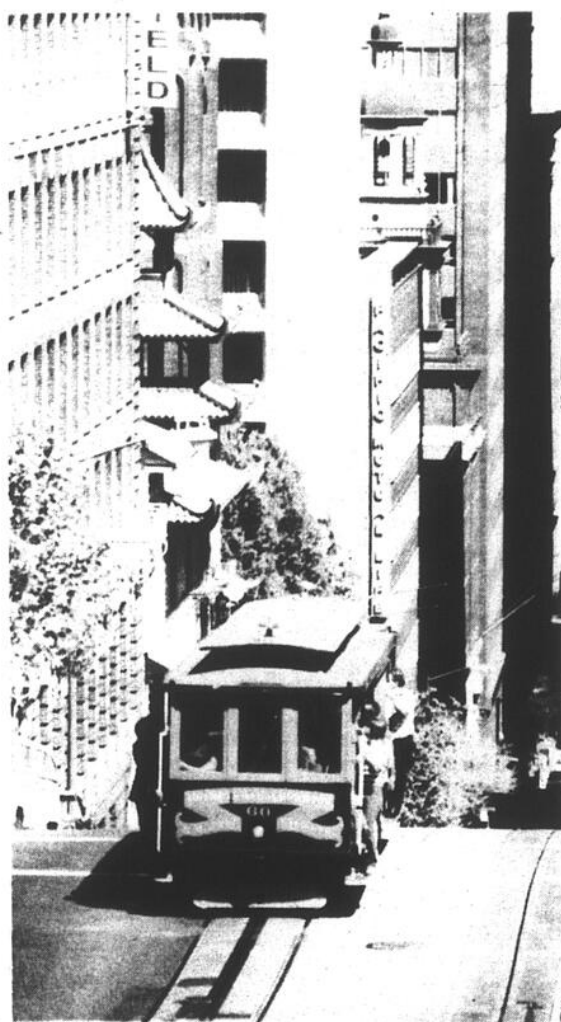
## De Chicago à Los Angeles avec le Southwest Chief

Lorsque le Southwest Chief traverse le Nouveau-Mexique et le Apache Canyon - dont les parois en granit semblent presque à portée de la main - les passagers qui se trouvent à bord n'ont aucune peine à imaginer ce que ressentirent jadis les pionniers qui se dirigeaient vers ce coin de pays.

Le train, qui traverse huit états et franchit près de 3600 kilomètres entre Chicago et Los Angeles, suit l'historique Santa Fe Trail, route commerciale que sillonnaient autrefois les charrettes et les diligences voyageant entre l'ouest du Missouri et Santa Fe, au Nouveau-Mexique.

Ce retour dans le temps s'effectue à bord de l'un des trains Superliner d'Amtrak. Par les fenêtres panoramiques des wagons à deux niveaux, les voyageurs suivent des yeux les détours, les virages et les cols, que parcoururent jadis les premiers colons en route vers l'Ouest.

Le voyage de 42 heures permet de traverser certaines villes industrielles du Midwest, des champs de blé et des plantations de citrons, des montagnes couvertes de forêts et des déserts rouges, des missions espagnoles et des villages indiens.



Avec le forfait d'Amtrak on peut faire un arrêt à San Francisco. Il ne faut pas manquer de monter à bord des tramways à crémaillère pour visiter la ville.

## On ne s'ennuie pas à bord

En plus de contempler le paysage, il y a beaucoup à faire à bord. Des films sont présentés tous les soirs dans la voituron-salon aux immenses fenêtres panoramiques. Pendant la journée, on organise des parties de bingo, des jeux et des rencontres sociales; des guides touristiques sont à la disposition des voyageurs.

Au wagon-restaurant, les repas sont servis sur des tables recouvertes de nappes en toile, d'assiettes de porcelaine et de fleurs coupées.

Les wagons offrent de grands fauteuils inclinables et des oreillers sont

distribués chaque soir. Pour la nuit, les voyageurs ont le choix entre les classes économique, de luxe, familiale et réservée aux personnes handicapées. Le prix d'une couchette donne droit à tous les repas, au goûter, au vin, au café, à des jus de fruits et aux journaux.

## Plusieurs autres trains

Le Southwest Chief n'est que l'un des nombreux trains Amtrak à effectuer des trajets de longue durée. Il en existe plusieurs autres.

Le Texas Eagle effectue un parcours plus long et plus au sud, entre Chicago et Los Angeles. À San Antonio, au Texas, il se rattache au Sunset Limited de la Nouvelle-Orléans et poursuit sa route en direction de la côte Ouest, juste au nord de la frontière séparant les États-Unis et le Mexique.

Le California Zephyr relie Chicago et San Francisco. Le trajet permet de contempler les splendeurs des Rocheuses et de la Sierra Nevada. À Salt Lake City, au Utah, certains wagons du Zephyr se joignent au Desert Wind d'Amtrak

jusqu'à Las Vegas, au Nevada et Los Angeles, ou au Pioneer jusqu'à Portland, en Oregon, et Seattle, Washington.

Avec le Coast Starlight qui va de Seattle à Los Angeles (avec correspondance par autobus de Vancouver), les passagers voient défiler plages, montagnes, forêts et chutes, puisqu'une grande partie du trajet longe l'océan Pacifique.

Le Empire Builder voyage entre Chicago et Seattle, juste au sud de la frontière entre le Canada et les États-Unis. Il passe non loin du magnifique parc national Glacier. La correspondance par autobus est également assurée jusqu'à Vancouver.

Le City of New Orleans suit le bassin du fleuve Mississippi entre Chicago et la Nouvelle-Orléans.

Le Auto Train, unique en Amérique du Nord, permet aux passagers d'amener avec eux leur voiture de Washington, D.C. à Orlando, en Floride. Le trajet, qui s'effectue pendant la nuit, est particulièrement apprécié des voyageurs

qui quittent l'Est du Canada pour passer l'hiver dans les États ensoleillés.

## Un forfait intéressant

Le forfait le plus intéressant d'Amtrak: le All Aboard America, permettant de voyager pendant 45 jours, avec possibilité de faire trois arrêts.

Ce voyage pourrait, par exemple, comprendre un aller-retour de

Montréal ou Toronto à Los Angeles ou San Francisco à bord du Amtrak, qui offre le service quotidien dans ces deux villes.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires concernant les tarifs, les trajets et les horaires, il faut appeler le 1-800-426-8725. Pour un guide-voyage contenant des renseignements sur les forfaits touristiques, on doit écrire à Amtrak, Box 7717, Itasca, ILL 60145.



En traversant le Middle West, les voyageurs traversent les plaines avec leurs troupeaux de bisons en liberté.

## Agence de Voyages Sears

LES MEMBRES DU CLUB SEARS PEUVENT ÉCONOMISER

JUSQU'À 40% SUR DES VACANCES CROISIÈRES SÉLECTIONNÉES

Dès maintenant, les membres du Club Sears peuvent réserver leur voyage en mer depuis une large gamme de croisières offertes par les lignes de croisières Carnival, Holland America ou Royal Caribbean - et à la fois, épargner jusqu'à 40%\*.

## PLUS

Pour une période limitée seulement - les membres du Club Sears peuvent profiter du «PLAN SPÉCIAL DE PAIEMENT VOYAGES»\*\* une exclusivité de l'agence de voyages Sears. AUCUN DÉPÔT - AUCUNS FRAIS DE CRÉDIT - AUCUN PAIEMENT AVANT VOTRE RETOUR... et gagner de précieux points du Club Sears aussi!

Réservez maintenant pour la meilleure place tant qu'il y a disponibilité.

Si vous n'êtes pas membre du Club Sears - Adhérez maintenant - Aucuns frais d'adhésion. Détails à l'agence de voyages Sears.

Club Sears c'est tout à votre avantage

\* Une échelle de rabais de 20 à 40% variant selon le navire/date de départ sélectionnés.  
\*\* Applicable aux réservations effectuées sur carte de crédit Sears - sous réserve de l'approbation du crédit - l'offre se termine le 13 novembre 1992. Termes, conditions et détails à l'agence de voyages Sears.

Carrefour Richelieu 348-0905

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Cette offre est non-valable en conjonction avec d'autres offres de rabais sur réservations anticipées et/ou primes offerts par l'agence de voyages Sears ou ses fournisseurs.

© Copyright 1992 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. NOTE AUX VOYAGEURS: les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement peuvent exister en dehors du Canada.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus



## Wildwood & Atlantic City

### Incluant:

- Hébergement pour la durée du séjour
- Transport par autocar de luxe
- 4 déjeuners, 3 dîners, 3 soupers
- Service de bagages
- Un accompagnateur bilingue MCMO
- Activités avec animateur
- Prix de participation
- Taxes et services (repas et hébergement)

### Et bien plus:

- Un cocktail de bienvenue
- Croisière en bateau
- Souper-spectacle
- Une soirée dansante
- Soirée casino à Atlantic City (10\$ de jetons/casino pour jouer)
- Tour de ville de Cape May et magasinage
- Visite sur le Boardwalk de Wildwood

### 5 jours/4 nuits

Départ de Saint-Jean-sur-Richelieu Du 31 août au 4 septembre 1992



### Renseignements:

Robert Lemay au 1-800-463-0017



Voyage organisé par Le Club MCMO (permis du Québec)

# Un sondage démontre que la population approuve les changements postaux en milieu rural

Une fois qu'ils ont essayé les nouveaux services postaux dispensés par les entreprises locales, les résidents ruraux leur accordent des points élevés en ce qui a trait au niveau de satisfaction générale. Un sondage national réalisé par Anderson Strategic Research rapporte que 94 pour cent des clients sont satisfaits des services postaux offerts, et 76 pour cent d'entre eux se disent «très satisfaits».

Le sondage, réalisé en juin dans 27 emplacements pour le compte de la Société canadienne des postes, a sollicité l'opinion de 800 clients sur divers aspects du service à leur comptoir postal local. Il s'agit du quatrième sondage réalisé auprès des clients ruraux pour le compte de la Société des postes, et le taux de satisfaction est demeuré supérieur à 90 pour cent à chaque fois. Les autres sondages ont été réalisés par Decima en 1988, Gallup en 1989, et encore une fois par Decima en 1991.

Depuis 1987, la Société canadienne des postes évalue sur une base régulière le taux de satisfaction de ses clients en ce qui a trait à son programme de conversion des comptoirs exploités par l'entreprise locale.

Convertir ainsi les services postaux solidifie les assises commerciales d'une communauté et offre aux clients une meilleure accessibilité aux services postaux. Selon le sondage, une majorité des répondants de ces communautés croient que le programme est un pas dans la bonne direction.

«Il est important pour la Société canadienne des postes de bien servir ses clients ruraux par l'entremise des comptoirs postaux», a indiqué Gilles Hébert, directeur général des Opérations de vente au détail de la Société des postes. «Nous sommes heureux de constater que les clients qui ont expérimenté le nouveau service en sont satisfaits. Malgré les craintes exprimées avant la conversion à l'entreprise locale, une fois qu'ils ont connu le nouveau service, ils l'appuient».

Le sondage indique que les clients sont satisfaits de la gentillesse du personnel au comptoir dans une proportion de 99 pour cent alors que 97 pour cent aiment la rapidité du service et la disponibilité de l'information au comptoir. Quelque 96 pour cent des répondants sont satisfaits des heures d'ouverture et de la disponibilité des

produits postaux au comptoir postal.

Anderson Strategic Research s'est également penché sur les répercussions des changements postaux sur certaines questions d'intérêt local, notamment l'identité de la municipalité et l'interaction sociale. Pour chacun de ces aspects, une grande majorité des répondants ont indiqué que les changements

avaient eu un impact positif ou neutre sur leur communauté. Une très faible minorité (entre 4 et 9 pour cent) croit que les changements n'étaient pas suffisants. Quelque 87 pour cent ont exprimé leur satisfaction à l'endroit du nouveau mode de livraison du courrier dans leur région.

Les résultats sont semblables aux sondages de satisfaction de la clientèle réalisés en

milieu urbain par Anderson Strategic Research. Ce sondage, publié la semaine dernière, a démontré que 98 pour cent des clients dans des grands centres urbains étaient satisfaits des services postaux dispensés par leur comptoir postal local.

Le sondage est considéré exact à +/-4 pour cent dans 19 cas sur 20.

**Économisez jusqu'à 9 \$ par année**

en ajoutant des aérateurs à vos robinets.



ECO KILO

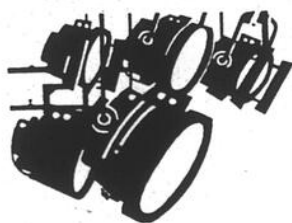
1 800 567-KILO



En collaboration avec  
Club Voyages Eden,  
détenteur d'un permis du  
Québec

*Hélène Béliveau*

**SÉJOURS EN GROUPES**  
**346-3688**



EN EXCLUSIVITÉ

*La Californie par Autocar*

INTROUVABLE  
AILLEURS

**29 jours**

Départs de Saint-Jean-sur-Richelieu du 3 au 31 octobre  
Découvrez tout le charme de la Californie



**WILDWOOD**  
*New Jersey*  
**en autocar**

5 jours  
Du 7 au 11 septembre

Hotel, hébergement  
2 repas par jour, les casinos,  
spectacles, croisières, tours  
guidés et plus encore...  
Cadeaux pour tous!  
**395\$**

À L'ACTION DE GRÂCES  
**ÎLE-AUX-COUDRES**  
*Auberge La Roche Pleureuse*  
3 jours  
Du 10 au 12 octobre

**AUBERGE WATEL**  
**SAINTE-AGATHE-DES-MONTS**  
23, 24 et 25 août

**Costa Del Sol**  
4 SEMAINES POUR  
LE PRIX DE 2

**999\$**  
en studio

PLUS 40\$ DE TAXES  
D'AÉROPORT

**ESPAGNE**



Départ le 25 octobre -  
Retour le 22 novembre

**HÂTEZ-VOUS, LES PLACES SONT LIMITÉES!**

- Angleterre, Irlande et Écosse  
Départ le 3 septembre - 18 jours
- Ouest de la France  
Départ le 4 septembre - 16 jours

**346-3688**

Tous les départs s'effectuent de Saint-Jean-sur-Richelieu

*Super  
spéciaux*



**AOÛT et septembre**

<b>Cuba</b> Formule club tout inclus Départ le 30 août 1 semaine	<b>590\$</b> toutes taxes incluses
<b>Puerto Plata</b> Formule club tout inclus Catégorie supérieure 1 semaine	<b>628\$</b> toutes taxes incluses
<b>Santo Domingo</b> Formule club tout inclus 1 semaine	<b>669\$</b> toutes taxes incluses
<b>Floride</b> avion, hôtel, transfert 1 semaine	<b>369\$</b> toutes taxes incluses

**Nos prix pour Noël sont disponibles... Contactez-nous!**

**HEURES D'OUVERTURE**

Lundi au mercredi: 9 h 30 à 18 h  
Jeudi et vendredi: 9 h 30 à 21 h  
Samedi: 10 h à 14 h  
(après les heures sur rendez-vous)

**359-1166**  
95, rue Lemay, Saint-Luc  
(Ile Sainte-Thérèse)



# La Precidia MX-3 frappe l'imaginaire

Incliné et une carrosserie toute en rondeur. Ses phares en amandes et le dessin de sa calandre me rappellent la tête d'un héros de mon enfance, j'ai nommé Ultraman... Si l'on fait exception des rayons lasers dont elle ne dispose vraisemblablement pas pour l'instant..., elle possède comme le surhomme de l'imaginaire japonais, une carrosserie tout en acier, une ceinture de caisse élevée et un aileron arrière. Même si elle ne vole pas, la MX-3 affiche un excellent coefficient de pénétration dans l'air où 0,32 pour le modèle de base et de 0,31 pour la version GS.

Son gabarit court, trapu et large lui confère une ligne fluide et agressive qui laisse sous-entendre qu'elle ne s'en laissera imposer par quiconque. Ceci s'adresse également à la vieille Chevrolet Corvair qu'utilisait la forme terrestre d'Ultraman...

## Mécanique

Sous le capot de la MX-3, se cachent deux moteurs inédits. Dans un premier temps, le modèle de base offre un 4 cylindres de 1,6 litres avec un seul arbre à cames en tête et 16 soupapes de 88 chevaux. Un peu timide, il ne permet que des prestations ordinaires. Ce moteur peut cependant se vanter d'avoir fait ses preuves dans les modèles 323/Protégé. L'autre propulseur dont dispose la Precidia est une trouvaille qui suscite l'inté-

rêt. Le nouveau petit V6 qu'a conçu Mazda possède un cylindrée de 1800 cc. Ce qui se traduit par le plus petit moteur V6 jamais fabriqué sur une grande chaîne de production. Tout en aluminium, ce V6 dispose de deux culasses renfermant deux arbres à cames en tête et 24 soupapes. Fait étonnant, il ne développe que 130 chevaux. Ce qui est peu convaincant pour une voiture qui désire se démarquer d'une concurrence très vive. À titre de comparaison, la Nissan NX et la Géo Storm de GM exploitent des moteurs 4 cylindres de 140 chevaux qui sont très performants. Cependant, il faut avouer que le V6 de la MX-3 est plus silencieux et plus doux. D'ailleurs, les autres voitures japonaises ne feront pas, avec les prix de plus en plus exagérés, des grandes voitures sports de ce

monde. La plupart des fabricants proposent des petites voitures sportives qui prennent leur inspiration des modèles populaires à grand tirage. Honda a parti le bal en offrant le coupé CRX au milieu des années 80. Ce dernier, on le sait, est issu de la Civic. Par après, les autres constructeurs asiatiques empruntaient cette voie avec succès. Ce qui nous a permis d'assister à la naissance des modèles Nissan NX, Toyota Passéo, Hyundai Scoupe et finalement, la nouvelle MX-3 Precidia de Mazda.

Cette dernière se conforme exactement à la nouvelle philosophie de l'industrie qui consiste à remodeler une sous-compacte de type ordinaire pour la transformer en coupé sport abordable. Les américains ont souvent tenté cette expérience qui mal-



heureusement ne s'est jamais avérée une grande réussite (Ford Escort/Ford EXP, Mercury Lynx/Mercury LN7...).

## Description

Sur la photo, la MX-3 de Mazda m'avait beaucoup impressionné lorsque j'avais pris connaissance des premières esquisses de la voiture. Ce modèle, à mon avis, s'appropriait à semer le trouble dans une catégorie aussi relevée que

celle de la VW Corrado, la Toyota Célia et la Eagle Talon TSi. Mais quel fut mon étonnement de constater qu'en réalité, la voiture MX-3 était beaucoup plus photogénique que je ne le suis... (voir ma photo). Ma première rencontre avec la Precidia se compare à l'âme soeur, dans un club de rencontre, qui ne correspond pas du tout à vos attentes sur le plan physique... Quoi qu'il en soit, cette japonaise possède plusieurs qualités exceptionnelles et

une fiche technique passablement intéressante.

La MX-3 présente des lignes résolument aérodynamiques grâce à son capot. Finalement elle fait mordre la poussière à la Precidia puisqu'elle boucle le 0-100 km/h en 9 secondes. Un temps presque aussi rapide que la Nissan NX et la Honda CRX 91. Sur la route, la suspension indépendante aux 4 roues à jambes de force McPherson à l'avant et à double bras trapéziodes à

l'arrière effectue du bon travail. Des barres stabilisatrices avant et arrière permettent à la voiture de s'accrocher dans les virages. Malgré sa sécheresse, la suspension procure un bon confort. À l'arrière, les places étroites ne sont réservées qu'aux gens de petite taille. Il faut également surveiller les jeunes enfants qui y prennent place car le soleil frappe très fort à cet endroit compte tenu de l'immense glace du hayon arrière.

## Récapitulons

### Bon

Moteur V6 attirant  
Nouveau modèle  
Tenue de route  
Voiture solide  
Moteur 4 cylindres fiable.

### Mauvais

Ligne curieuse  
Absence d'un coussin gonflable  
Places arrière symboliques  
Tableau de bord sans saveur  
Prix \$13,500 et plus.

## Info-Champagnat



École secondaire  
Marcellin-Champagnat

## La couche d'ozone

Chaque année, nous sommes témoins de la destruction de la couche

sylvain CHARLEBOIS

d'ozone. Cette destruction peut augmenter les risques de cancer de la peau, diminuer les récoltes agricoles et diminuer l'efficacité du système immunitaire humain.

Et si je faisais ma part...

- Réduisez l'émanation des CFC, agent destructeur de la couche d'ozone. Utilisez votre auto le moins souvent possible. Achetez des produits «ozone friendly»

- Utilisez de la crème

solaires le plus souvent que possible lorsque vous êtes exposé au soleil pour une longue période de temps...

- Utilisez des lunettes solaires qui protègent vos yeux contre les rayons ultra-violet du soleil.

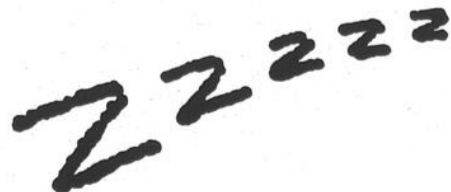
Prenez actions dès maintenant...

Saviez-vous que: à tous les 5 ans, la planète obtient 100,000,000

millions de véhicules de plus sur les routes. Chaque auto consomme environ trois tonnes d'essence dans son existence.

Économisez jusqu'à 60 \$ par année

en abaissant la température du thermostat de 20°C à 17°C durant la nuit.



ÉCOKILO 1 800 567-KILO



## Centre d'optique



LUNETTES  
2 POUR 1

incluant VERRES DE CONTACT\*  
toutes combinaisons possibles

• 2 paires de lunettes (verres et montures). Vous ne payez que la plus chère des deux.

• Pour vous... ou pour un ami

OU CHOISISSEZ  
UNE SEULE PAIRE  
DE LUNETTES

parmi notre sélection Sélection\*\*:  
Platinum, Charmant, Pascale,  
Alfred Sung et obtenez

20% de rabais  
sur les  
lentilles

## Offre spéciale RENTRÉE pour les enfants



Toutes nos lunettes (verres et montures) offertes à des prix jamais vus!

Platinum 6012 (verres inclus)	89\$
Citation 902 (verres inclus)	109\$
Naf Naf Jackson (verres inclus)	139\$
Tan's 919 (verres inclus)	169\$

Verres simple vision traités antiéblouissements ou amincis

AUCUNE TAXE SUR LES  
LUNETTES DE PRESCRIPTION

## EXAMEN DE LA VUE

RABAIS 25\$

Pour les 18 à 40 ans.

À l'achat de lunettes ou de verres de contact.

L'assurance-maladie paie toujours les examens de la vue pour les personnes de:

- 17 ans et moins.
- 41 ans et plus.

Examen de la vue sur place  
ou  
apportez votre prescription et profitez du même rabais.

CARTE DE CRÉDIT SEARS ACCEPTÉE  
ACCUMULEZ DES POINTS

CLUB SEARS

cest tout a votre avantage

\*Verres de contact sphériques simple vision à prix ordinaire à l'achat d'un plan de service.

\*\*Les montures de la collection Sélection ne font pas partie de l'offre 2 pour 1. Pour un temps limité. Voir les détails de cette offre en magasin.

22 CLINIQUES DANS TOUT LE QUÉBEC POUR MIEUX VOUS SERVIR...

Région de Montréal: Anjou: 353-7770, Brossard: 465-1000, LaSalle: 364-9727, Laval: 682-1200, Repentigny: 582-5532, St-Bruno: 441-6603, Ste-Marthe-sur-le-Lac: 491-5000, Ville St-Laurent: 335-7770, Centre Fairview Pointe Claire: 694-8815. Copyright Canada, 1992. Sears Canada Inc.



# Un annuaire téléphonique d'accessibilité

Que diriez-vous si, au lieu de tenter de dénicher un quelconque guide spécialisé, vous n'aviez qu'à consulter l'annuaire téléphonique pour savoir quels sont les édifices accessibles dans votre région?

L'organisme de promotion Les Intrépides de Rouyn-Noranda a trouvé cette idée du comité de bénéficiaires de la Maison Rouyn-Noranda tellement ingénieuses qu'il a décidé de la mener à bon port avec la complicité de Télé-direct, l'entreprise qui s'occupe de l'impression de l'annuaire téléphonique.

Si tout se déroule comme prévu, les édifices commerciaux et gouvernementaux accessibles aux personnes handicapées en Abitibi-Témiscamingue devraient être identifiés dans les pages jaunes et bleues de l'annuaire téléphonique de 1993-1994 de Télébec.

«C'est à l'ensemble de la collectivité qu'on a pensé en mettant ce projet sur pied, de dire le président des intrépides, Alain Duhaime. A prime abord, c'est un service pour les personnes handicapées qui n'auront plus à faire des recherches dans des bottins de références, mais cela va aussi servir à toute la population. On n'a qu'à penser aux parents qui promènent leur enfant en carrosse ou encore aux personnes âgées aux prises également avec des endroits inaccessibles».

C'est grâce à un programme de développement de l'emploi (PDE) que ce projet peut se réaliser.

## ■ Identification des édifices accessibles

Comment seront identifiés dans l'annuaire téléphonique les édifices accessibles aux personnes handicapées? Dans le cas des entreprises qui ont une annonce encadrée, on utilisera le logo du symbole international de la personne handicapée (fauteuil roulant). Si l'endroit respecte toutes les normes d'accessibilité, on utilisera le symbole avec une ligne continue. Si l'édifice

présente une surface plate et compte sur un stationnement aménagé pour les personnes handicapées, on utilisera le même symbole mais avec des pointillés. Dans le cas des entreprises qui n'ont pas d'annonce encadrée, on indiquera à côté de leur nom la mention «de-

mi-accessible».

Pour déterminer le niveau d'accessibilité architecturale, les agents du projet vérifient divers points tant du côté du stationnement que de l'entrée principale, en passant par l'intérieur du bâtiment jusqu'à l'accessibilité des toilettes. Des

points bien précis qui portent sur la largeur des portes et des allées, l'existence d'une rampe ou d'un ascenseur, la présence d'éviers accessibles, de robinets à levier ou de barres d'appui.

En plus de permettre d'identifier les édifices

accessibles, le projet servira sans aucun doute à promouvoir l'accessibilité.

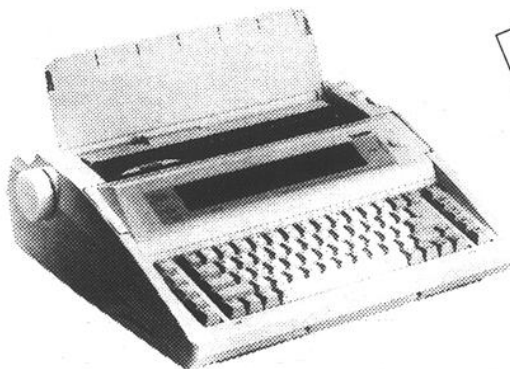
Voilà bien une nouvelle idée qui pourrait être développée dans notre région. Et pourquoi pas?

■ Actualité

Trois (3) coordonnatrices d'organismes de base de la région viennent de quitter leur poste. Il s'agit de Nicole Payeur, de l'association des personnes handicapées de la Rivière-Sud-ouest (APHR-SO), de Monique Lemay, d'ALPHA (Chambly-Richelieu) et

de Suzanne Bertrand de l'association du Haut-Richelieu pour la déficience intellectuelle (AHRDI). La situation semble préoccupante pour le GAPHRSM qui entend offrir, au cours de l'année 1992-93, des moyens d'analyser la situation et de la corriger si possible.

## EN TÊTE DE CLASSE



### Traitement de texte portatif

- Dictionnaire de 50 000 mots
- Imprimante intégrée 26-3970

rabais \$130 **369<sup>00</sup>** ~~499.00~~

**Étudiants/enseignants**  
Profitez de prix spéciaux plus bas sur le système d'ordinateur 386SX et sur le bloc-notes Victor. Passez chez Radio Shack pour de plus amples détails.



rabais \$20 **149<sup>95</sup>** ~~169.95~~

### Dactylos Smith Corona®

- XL 1900 avec opération silencieuse et cassette correctrice. 261-8071
- RABAIS \$20. XL 2900 avec dictionnaire bilingue. 261-8072. Cour. 199.95, 179.95

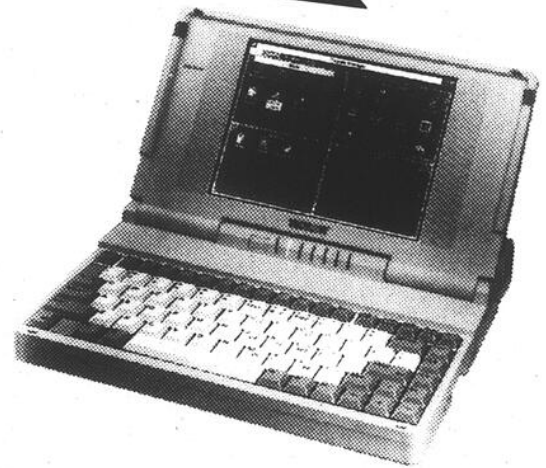


**80386SX/25 DISQUE DUR 106 M-o**

### Un 386SX qui fait classe à part!

- Processeur 80386 SX 25 MHz
- Disque dur 106 M-o
- Écran VGA couleur 251-4000/25-8847

**1399<sup>00</sup>** Total prix cour. 1458.00



### Un ordinateur sous le bras

- Processeur 80386 SX 20 MHz
- RAM de 1 M-o
- Disque dur de 60 M-o
- MS-DOS 5.0 et Windows 3.1 251-3505

rabais \$100 **1799<sup>00</sup>** ~~1899.00~~

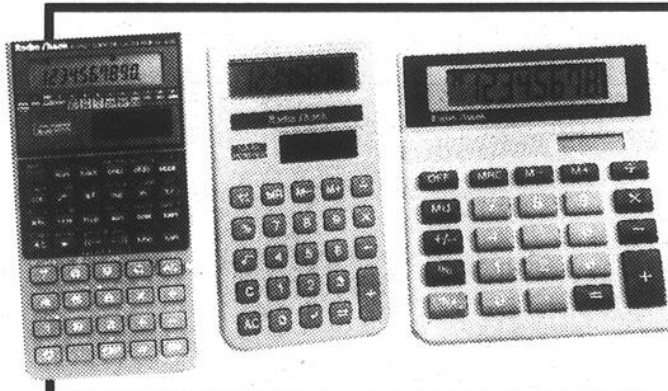


### ACHAT SPÉCIAL

### Disquettes TDK® avec jeu

- Paquet de 10 disquettes
- Version de démonstration de Civilization
- Coffret de rangement 261-8056

rabais \$10 **19<sup>95</sup>** ~~29.95~~



### rabais jusqu'à 25% Sur nos calculatrices

- RABAIS 20%. 99 fonctions scientifiques. 65-998 Cour. 24.95.....solde 19.95
- RABAIS 25%. Format de poche peu encombrant. 65-596 Cour. 7.99.....solde 5.99
- RABAIS 23%. Pour le bureau ou pour emporter. 65-583 Cour. 12.99.....solde 9.99

Piles/accessoires non compris sauf mention contraire. Une commande différée sera accordée si un article est épuisé au moment du solde. Radio Shack rejette toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans tous les magasins.

DIVISION INTERTAIN CANADA LTÉE

### DEMANDEZ LA VÔTRE!

Magasinez plus facilement chez Radio Shack avec une carte Radio Shack, acceptée dans les magasins et détaillants participants Radio Shack au Canada.



# Radio Shack®

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches

La Valeur Sûre en Électronique au Canada<sup>SM</sup>

Expire le 31 août 1992

Moi je l'achète Le Haut-Richelieu



# Entente conjugale

A un tournoi, Madame assise au Nord partage de bonnes enchères avec son mari au Sud. Est ouvre 1 $\pm$  mais Sud se défend à 1 $\diamond$ . Ouest ose 1 $\heartsuit$  (!) et Nord contre pour la pénalité. Est ouvre une 2 $^e$  couleur à 1 $\clubsuit$ . Sud voit un fit à coeur pour N.-S. et gage 2 $\heartsuit$ . Madame annonce un contrôle avec 3 $\clubsuit$  contre à l'Est. Monsieur revient avec 3 $\diamond$  et Madame signale un autre contrôle avec 3 $\spadesuit$ . Sud gage la manche 4 $\heartsuit$ . Ouest contre, imaginant un bluff de N.-S.; il s'en repentira.

Ouest entame  $\clubsuit$ D prise au mort par  $\clubsuit$ A; Sud défausse pique. 2 $^e$  levée: pique du mort pour  $\spadesuit$ R de Sud, qui continue petit coeur ducké par Ouest, pris par  $\heartsuit$ 10 du mort. De là, carreau gagné par  $\diamond$ A à l'Est, qui joue trèfle coupé au Sud.

Petit coeur du Sud couvert par  $\heartsuit$ V-D. Carreau du mort gagné par  $\diamond$ R du Sud qui continue carreau, défaussant le dernier trèfle au mort.

Nouveau carreau de Sud; Ouest doit couper d'un petit coeur. C'est la 2 $^e$  et dernière levée des défenseurs E.-O. (L'autre est  $\diamond$ A). Pour le reste, N.-S. ont des cartes maîtresses en pique, coeur et carreau à nord-sud. Les excellentes enchères de M. et Mme N.-S. leur ont donné onze levées. Un top de 690 points.

### Vainqueurs de duplicata

Mercredi 29 juillet: 1. Joan Weiner et Roger Sirois; 2. Blanche Tétrault et Eileen Braganza; 3. Mado Raymond et Luc Boudreau.

Mercredi 5 août: 1. Rachel Farrar et Nick Melillo; 2. Blanche et Jacques Tétrault; 3. Jeannine et Jean-Paul Couture.

### Activités de la ligue

La saison des cours de bridge recommence le mardi 25 août prochain à 13h30 au local (1h30 p.m.) Nick enseignera «Les Enchères». Appe-

lez-le à 348-4381. Assistez à ces cours; même si l'on peut apprendre par la seule lecture et la pratique, notez que vous pouvez vous améliorer plus rapidement avec de l'enseignement.

Donneur: Est

Vulnérable: Aucun

Nord

$\spadesuit$ : A-7-6-4

$\heartsuit$ : A-D-10-2

$\diamond$ : 8-3

$\clubsuit$ : A-7-2

Est

$\spadesuit$ : D-10-8-5

$\heartsuit$ : 7

$\diamond$ : A-V

$\clubsuit$ : R-V-9-6-5-4

Sud

$\spadesuit$ : R-9-3

$\heartsuit$ : 9-6-4-3

$\diamond$ : R-D-10-9-7-5

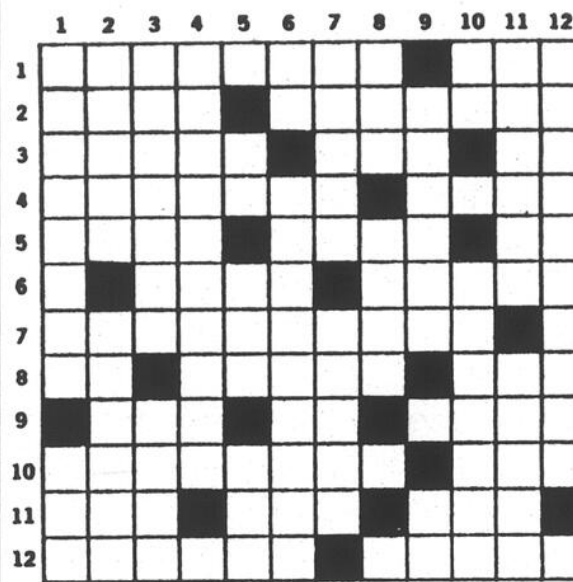
$\clubsuit$ : --

Les enchères:

Ouest	Nord	Est	Sud
1 $\heartsuit$	Contre	1 $\spadesuit$	1 $\diamond$
3 $\clubsuit$	Contre	3 $\diamond$	4 $\heartsuit$
3 $\spadesuit$	Contre	3 $\spadesuit$	4 $\heartsuit$
3 $\clubsuit$	Contre	3 $\spadesuit$	4 $\heartsuit$
3 $\spadesuit$	Contre	3 $\spadesuit$	4 $\heartsuit$
3 $\clubsuit$	Contre	3 $\spadesuit$	4 $\heartsuit$

Entame:  $\clubsuit$ D

## Problème No 53



### HORIZONTALEMENT

- Métier à tisser — Pronom.
- Paresseux — Epaisse.
- Consumée peu à peu — Canton de Suisse — Télévision.
- Qui a la faculté d'émettre une radiation — Rude au toucher.
- Lambin — Le Christ — Infinitif.
- Sa capitale est Dublin — Espace sablé.
- Mis presque hors d'haleine.
- Un des points collatéraux — Fruit comestible — Donne de l'herbe.
- Ile de la mer d'Irlande — Bradype — Immersion du corps dans l'eau.
- Réunit en une grande parcelle de petites parcelles dispersées — Démonstratif.
- Indique l'accord — Rivière de Roumanie — Mot sémitique sign. fils de.
- Courte et Irisée — Une langue slave.

### VERTICALEMENT

- Double lorgnette — Masse de pierre.
- Encouragé — Personne qui répand ça et là.
- Dents — Propice.
- Interrogé.
- Sièges — Plante officinale — Mol.
- Astute — Indicible.
- Construction établie sur le pont supérieur d'un navire (pl.) — Action d'entretenir des relations sentimentales.
- Rocailleux — Sorte de grande jatte.
- Voiture hippomobile de louage — Incurité.
- Sert à égoutter les bouteilles — Séparés par un intervalle de temps.
- Pupitre élevé dans le chœur d'une église — Choses sans importance.
- Avec austérité.

### Solution No 53

- 12-CREPEE-RUSSE  
11-UNI-OLT-BEN  
10-REMEMBRE-CET  
9-MAN-AL-BAIN  
8-SE-MEFLE-PNE  
7-ESSOUFFLES-M  
6-L-IME-ARENE  
5-LENT-MSJC-IR  
4-EMISSIF-APRE  
3-MINNE-UR-ITV  
2-UNNU-TOUFEU  
1-JACQUARD-ILS

# Un pageant aérien à l'aéroport de Saint-Hubert en 1932



Le 20 août 1932, un pageant aérien présenté par le «U.S. Marine Corps», avait attiré une foule nombreuse à l'aéroport de Saint-Hubert. À ce moment-là, l'aviation en était à ses débuts. Dorval n'avait pas encore ouvert ses portes. La circulation aérienne au Québec était centralisée à Saint-Hubert, alors en pleine

campagne. Si les voitures n'étaient pas aussi nombreuses qu'aujourd'hui, il n'y avait pas de problèmes de stationnement à cet endroit. Ce spectacle avait donné lieu à un grand déploiement. Nos remerciements à Gilles Rheault qui a eu l'amabilité de nous prêter cette photo en nous fournissant ces renseignements.



## Faites marcher vos doigts

### À JOUER PARTIE DE SCRABBLE

Partie générée par Duplisca.

N°	Tirage	Solution	Pos.	Pts
1	BAREAVU			
2	IUNOOPT	ABREUVA	H-07	82
3	IUOOP+EM	ABREUVANT	H-07	42
4	O+ELOSAK	PAUMOIE	13-G	28
5	ESA+LIHH	LOOK	G-04	44
6	ELI+ORTA	SHAH	12-L	37
7	NEATRC?	RELOUAIT	11-D	82
8	EGOD?MT	TRACHEN	O-08	158
9	?MT+NESE	DOGE	F-06	29
10	UAWNLIY	TEMENoS	I-01	74
11	UNY+TSSA	WALI	12-A	50
12	U+IUIERJ	SEYANTS	02-H	72
13	UIUR+BX	JE	N-14	38
14	UURB+UVE	IXIA	B-09	33
15	U+LECIZU	BUVEUR	A-04	44
16	U+TPERSN	ECULIEZ	04-I	56
17	MADFDEL	TURNEPS	C-03	76
18	MDFD+SIE	WALE	A-12	39
19	MDD+QEEA	FIES	D-01	28
20	DDQ+FGOR	ETAME	0-1H	44
21	DDQG+IN	FOR	B-02	21
		ZIG	O-04	13
				1090

soyez curieux, cherchez la définition dans votre dictionnaire, vous les retiendrez que d'avant-

ge. Bonne semaine et bonnes vacances.

#### Mots de 7 lettres Terminaison «ING»

Basting	Lapping	Shaving
Betting	Lasting	Skating
Bowling	Leasing	Smoking
Camping	Lemming	Warning
Casting	Lifting	Zapping
Curling	Listing	
Dancing	Looping	
Dumping	Mailing	
Feeling	Meeting	
Footing	Nursing	
Forcing	Parking	
Fouling	Peeling	
Holding	Poudding	
Jogging	Putting	
Jumping	Rafting	
Karting		

## Quelques questions

A) Qu'est-ce qu'un district dans «AA»? Un district (Saint-Jean) est composé de 23 groupes, ces groupes sont de Delson à la Baie Missisquoi, Hemmingford à Marieville, Saint-Jean, Saint-Luc, L'Acadie, Saint-Philippe. Le district se rapporte à la Région (Montréal) une fois par mois. La Région de Montréal compte 500 groupes et plus, il y a un représentant par groupe pour les Services Généraux.

B) Un groupe comprend: un animateur(trice), un(e) secrétaire, un(e) trésorier(ère), un(e) représentant(e) de 12<sup>e</sup> étape, un(e) respon-

sable pour le café, la littérature, l'entretien, l'accueil et de membres supporteurs pour maintenir le groupe en santé.

C) Un groupe peut faire des assemblées ouvertes où tout le monde est bienvenue pour s'informer et peuvent aussi assister aux réunions ou Assemblée fermée: pour alcooliques seulement ou

celui ou celle qui pense avoir un problème avec l'alcool. A Saint-Jean, il y a une assemblée fermée, tous les mardis soirs à 8 heures à la Base Militaire, c'est le Groupe Tremplin.

Si tu penses avoir un problème avec l'alcool? Appèle «AA», tél. 347-6580 ou écrit à: «Alcool», C.P. 471, Saint-Jean.

*Moi je l'achète  
Le Haut-Richelieu*



# CARRÉMENT STAR

## LE LOOK MANNEQUIN

RÉALISEZ VOTRE RÊVE EN DEVENANT  
L'UN DES MANNEQUINS VEDETTES  
DE NOTRE PROCHAINE PRÉSENTATION  
MODE AUTOMNALE.

### CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ LES CANDIDAT(E)S DEVRONT:

- être âgé(e)s de 14 à 21 ans;
- fournir l'autorisation écrite de leurs parents ou tuteurs, pour ceux et celles âgé(e)s de moins de 18 ans;
- mesurer au moins 5'7";
- remplir le bulletin de participation en y joignant deux (2) photos d'un format minimum 4"x6": une du visage et une de la tête aux pieds. Le type d'appareil utilisé pour la prise de photos n'a pas d'importance;
- ne pas avoir d'expérience de mannequin;
- faire parvenir le tout avant le 15 août 1992 au bureau d'administration du Carrefour Richelieu, 600 Pierre-Caisse, St-Jean-sur-le-Richelieu, J3A 1M1
- S'ASSURER D'ÊTRE DISPONIBLE LES JOURS DE DÉFILÉS, SOIT:  
LE JEUDI, 27 AOÛT 1992 À 19h00,  
LE VENDREDI 28 AOÛT 1992 À 19h00,  
LE SAMEDI 29 AOÛT 1992 À 13h00 ET 14h00
- Une rencontre aura lieu le 20 août 1992 à 13h00
- une répétition aura lieu le 25 août 1992 entre 15h00 et 19h00

Bulletins de participation disponibles auprès des boutiques UNISEXES du Carrefour Richelieu

en collaboration avec la troupe de mode PROMEXCEL et l'agence FOLIO

# CARREFOUR RICHELIEU

SEARS ZELLERS WISE

CANADIAN TIRE STEINBERG

600 PIERRE-CAISSE, ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ., J3A 1M1

PLUS DE 115 MAGASINS ET SERVICES, TERMINUS D'AUTOBUS ET HALTE DES MOUSSE

### Améliorez votre vocabulaire

ÉLABORER: v.t., pronom. Préparer par un travail intellectuel.

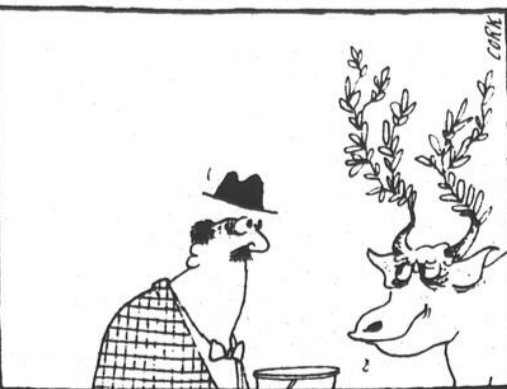
- L'emploi du participe passé au sens de «poussé» ou de «grand, important» est une impropriété. Un texte très poussé, fouillé «et non élaboré», un grand dîner «et non un dîner élaboré».

### Enrichissez votre vocabulaire

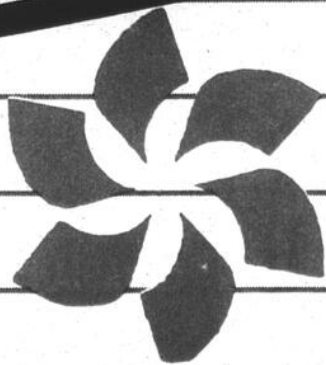
HARIDELLE: n.f. Mauvais cheval, maigre et mal conformé. - Attention au genre féminin de ce nom: une haridelle. (h aspiré).

Nous vous proposons de sept lettres est aujourd'hui, une liste de mots se terminant par ING. Cette liste de mots de sept lettres est exhaustive. Ne vous contentez pas de les apprendre par coeur.

## POUR rire



# RETOUR À L'ÉCOLE



**Place  
Saint-Jean**

400, boul. du Séminaire Nord  
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-6935

**IGA Boniprix IGA**

**Zellers**

*Bijouterie Stéphanie inc.*  
348-4553

*Salon Gino*  
349-1914

**Valentine**

**Liqui Choc**

Distribution aux  
Consommateurs 348-7944



**BANQUE NATIONALE DU CANADA**

 **LA FROMAGERIE  
DE CHEZ-NOUS**  
349-3527

 **Boutique d'Animaux  
Place St-Jean inc.**  
359-7531

 — **BO-K-DO** —   
359-4392

 **348-6264**

 **loto-québec**

**COPIE  
ST-JEAN**  
348-3333



**BRASSERIE DE L'OUEST**  
348-7279

**BOUTIQUE Lysandre**  
349-4366

**LE PETIT CAPRICE**  
348-8579

BROCHETTERIE  
RESTAURANT **ROMANTICO**

348-6442